

地球の歩き方

Good Luck Trip

KYUSHU 九州

Free | 免費 | 무료

2017

The 5th issue

Android / iOS



E-books, News & Videos App

Free Download!



九州

福岡 佐賀 長崎 熊本 大分 宮崎 鹿児島

FUKUOKA SAGA NAGASAKI KUMAMOTO OITA MIYAZAKI KAGOSHIMA

- 福岡：広域 / 太宰府 / 柳川
- 福岡(北九州)：門司港/小倉
- 福岡：博多駅
- 福岡：天神・中洲 / シーサイド・ベイサイド
- 佐賀：広域 / 唐津 / 有田
- 長崎：広域 / 中華街 / グラバー園
- 熊本：広域 / 熊本城・上通・下通
- 大分：広域 / 別府 / 湯布院
- 宮崎：広域 / 宮崎駅 / 日南海岸
- 鹿児島：広域 / 鹿児島中央駅・天文館



MAP & AREA GUIDE

Feature 1

Extensive sightseeing route of

'ONSEN ISLAND' KYUSHU

温泉之島九州
온천 아일랜드 규슈



Feature 2

Featuring EAST KYUSHU Sun Line

Visit Kitakyushu, Beppu & Miyazaki



Feature 3

Enjoy romantic Nagasaki to the full!



Japan. Endless Discovery.



Relax & Rejoice
ONSEN ISLAND KYUSHU JAPAN



GOOD LUCK TRIP



**JOY!
JOY!
KYUSHU!**

Festival Period **Oct.2016 - Feb.2017**

Download the **Japan Travel Guide** and enjoy all that Kyushu has to offer during the **HAPPY KYUSHU FESTIVAL** period!

1

Receive a free SIM card!



2

Get a PREMO Card pre-charged with 1,000 yen credit!



3

Draw a winning ball to get a Kyushu specialty gift



Complimentary Gift Exchange Counter

Kyushu Tourist Information Center (QTIC)

Tenjin Bldg. 1F

Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ

Subway Kuko Line

Tenjin Station

▼ See below for more information about the Japan Travel Guide! ▼

The app for all your Kyushu tourist information needs!



Download the app now!

japan travel guide for tourist

http://www.japan-travelguide.jp/index_en.html

Connect easily to Wi-Fi



Easily find recommended spots near your current location

Packed with gourmet dining, sightseeing and shopping information



Japan. Shopping!

Japan Shopping Tourism Organization

[CONTENTS]

4 **Feature 1** Extensive sightseeing route of 'ONSEN ISLAND' KYUSHU

温泉之島九州 廣域觀光周遊路線
온천 아일랜드 규슈 광역 관광투어 루트

6 ENJOY LOCAL KYUSHU FOODS / KYUSHU HOT SPRINGS GUIDE

8 Let's go! RECOMMENDED TWO-DAY KYUSHU ROUTES

11 **Feature 2** EAST KYUSHU Sun Line Visit Kitakyushu, Beppu & Miyazaki

12 KITAKYUSHU CITY 14 BEPPU CITY 16 MIYAZAKI CITY

20 **Feature 3** 4 sightseeing spots with Nagasaki Station as the starting point Enjoy romantic Nagasaki to the full!

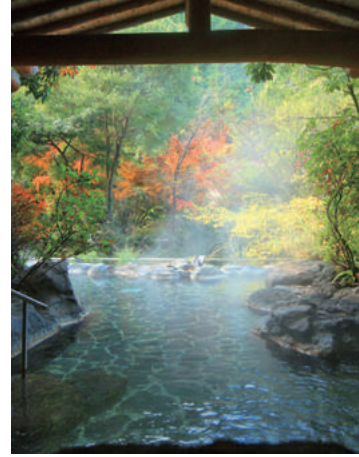
27 **KYUSHU FUKUOKA, SAGA, NAGASAKI, KUMAMOTO, OITA, MIYAZAKI & KAGOSHIMA**
九州指南 / 地圖
규슈 가이드 / 지도

INFORMATION

- 28 Fukuoka City Route Map & Transportation 33 Tourist Information Center
30 Traveling Hints 34 Kyushu Access Map

MAPS

- 35 **Fukuoka** Wide Area / Dazaifu / Yanagawa
福岡 廣域 / 太宰府 / 柳川 | 후쿠오카 광역 / 다자이후 / 야나가와
- 36 **Fukuoka** Kitakyushu Mojiko / Kokura
福岡 (北九州): 門司港 / 小倉 | 후쿠오카 기타규슈 모지 항 / 고쿠라
- 37 **Fukuoka** Hakata Station
福岡 博多站 | 후쿠오카 하카타 역
- 38 **Fukuoka** Tenjin & Nakasu / Seaside & Bayside Areas
福岡 天神·中州 / 海濱 & 港濱區 | 후쿠오카 덴진·나카스 / 시사이드·베이사이드 지역
- 40 **Saga** Wide Area / Karatsu / Arita
佐賀 廣域 / 唐津 / 有田 | 사가 광역 / 가라쓰 / 아리타
- 41 **Nagasaki** Wide Area / Chinatown / Glover Garden
長崎 廣域 / 中華街 / 哥拉巴花園 | 나가사키 광역 / 중화가 / 구라바엔
- 42 **Kumamoto** Wide Area / Kumamoto Castle, Kami-tori & Shimo-tori
熊本 廣域 / 熊本城·上通·下通 | 구마모토 광역 / 구마모토 성·카미토리·시모토리
- 43 **Oita** Wide Area / Beppu / Yufuin
大分 廣域 / 別府 / 湯布院 | 오이타 광역 / 벵푸 / 유후인
- 44 **Miyazaki** Wide Area / Miyazaki Station / Nichinan Coast
宮崎 廣域 / 宮崎站 / 日南海岸 | 미야자키 광역 / 미야자키 역 / 니치난해안
- 45 **Kagoshima** Wide Area / Kagoshima Chuo Station & Tenmonkan
鹿児島 廣域 / 鹿児島中央站·天文館 | 가고시마 광역 / 가고시마 중앙역·천문관



Data Symbols

標誌涵義 | 기호의 뜻

Tel. No. Fax No.

Address Access

Hours Closed

Fee / Price

Accepted credit cards

A = American Express

D = Diners

J = JCB

M = MasterCard

V = Visa

銀 = UnionPay

URL

STAFF

Publisher	Kazuo Shingu
Supervisor	Shoji Kawabata (Rainbow Publishing Co., Ltd.)
Directors	Takahisa Yuge Takashi Ueki
Producer	Kiyoshi Taguchi
Editors	Tomoko Mori (Fe) Nozomi Kage (Fe) Chie Nakano (Fe) Natsu Noguchi (Fe) Masami Torigoe (Fe)
Art Director	Megumi Oida (View Planning)
Designers	Hiromi Ando (View Planning) Yuri Watanabe (View Planning)
Photographers	Kanichi Morie(odada)
Maps	atelier PLAN Co., Ltd.
Translation	Kodensha Co., Ltd. Torindo Co., Ltd.
Proofreading	Tokyo Shuppan Service Center
Advertising Sales	Toshiyuki Matsui Keita Suzuki (ASIA Interaction Support)
Marketing	Yoshinori Kakiuchi Makoto Arai Motoki Kurabayashi
Printing	TOPPAN PRINTING CO., LTD.

Published by Diamond-Big Co., Ltd.
2-9-1, Hatchobori, Chuo-ku, Tokyo
104-0032, Japan
TEL: +81-3-3553-6696 (Editorial Section)
+81-3-3553-6660 (Advertising Section)
FAX: +81-3-3553-6725
Email: japan@arukikata.co.jp
www.goodlucktrip.jp

広告のお問い合わせ
株式会社 アジア・インタラクティブ・サポート
〒460-0013 愛知県名古屋市中区上筒井
2-1-24 丸富ビル 4F
TEL:052-339-3601 FAX:052-339-3602
Email:trip@asia-is.com

All rights reserved © Diamond-Big Co., Ltd.
Printed in Japan

* All of the information included in the GOOD LUCK TRIP series is published in accordance with the laws and regulations in effect in Japan.
GOOD LUCK TRIP 系列所有刊載資訊, 均基於日本國內諸法律規定刊載. 국 역 트립 시리즈에 게재된 모든 정보는 일본 국내의 여러 규칙에 따라 게재됩니다.
* The prices listed in this magazine include tax. 本雜誌中出現的金額皆為含稅價格. 본지에 게재된 금액은 세금이 포함된 금액입니다.
* Information current as of Oct. 2016 刊載內容為截止至2016年10月的資訊. 게재 내용은 2016년 10월 시점의 정보입니다.



Relax & Rejoice
ONSEN ISLAND KYUSHU
JAPAN

Extensive sightseeing route of

ONSEN IS

The seven prefectures of Kyushu each have tons of spots to check out, including a wide variety of hot springs as well as rich nature, excellent cuisine, and world heritage sites and other historical and cultural resources. Travel by train, bus, or car to tour around the hot springs and sightseeing spots in each prefecture and experience the wonders of Kyushu!



Dazaifu Tenmangu Shrine



Bayside nightscape

Main hot springs

- Harazuru
- Chikugogawa
- Funagoya
- Futsukaichi

Harazuru



Fukuoka is the gateway to and the best major urban city in Kyushu. It receives many visitors coming to see the Dazaifu Tenmangu Shrine and other popular sightseeing spots. There is a scattering of small, cozy hot springs all over.

它是九州的玄關口，也是九州最大的城市。縣內有太宰府天滿宮等人氣觀光景點，吸引眾多觀光客到訪。小小的溫泉散落各處。九州的玄関이며 규슈 제일의 대도시. 현내에 있는 다자이후텐만구 등 인기 관광지를 찾아 많은 관광객들이 방문하고 있다. 아늑하고 아담한 온천이 곳곳에 점재해 있다.



福岡
Fukuoka



Arita and Imari, which are well-known as porcelain producers and the Yoshinogari remains are some of the main sightseeing spots. The hot springs that are said to make your skin beautiful are very appealing. Squid sashimi and other marine foods are delicious here.

知名陶器產地有田、伊萬里、吉野里遺跡等地是主要觀光景點。被稱為美肌之湯的溫泉也很有魅力。鳥賊刺身等海味很好吃。

도자기의 산지로 유명한 아리타, 이마리, 요시노가리 유적 등이 주요 관광지. 아름다운 피부를 만들어 준다고 알려진 온천도 매력. 물오징어 회 등 해산물이 맛있다.



佐賀
Saga



Arita, a famous porcelain town



Yoshinogari remains



Takeo two-story gate

Main hot springs

- Ureshino
- Takeo
- Tara-Takesaki

Ureshino



Oura Church



長崎
Nagasaki

This area looking out over the symbolic Sakurajima Island has a powerful energy. It offers plenty of local gourmet specialties, such as Berkshire pork and shochu liquor, and has great hot springs to rival Kumamoto and Oita.

此地的象徵、櫻島所守護的地區，擁有充沛的活力。黑豬肉和燒酒等當地美食種類繁多，與熊本、大分一樣散布著許多處溫泉。

심볼인 사쿠라지마가 지켜보고 있는 지역은 에너지 넘치는 강인함을 가지고 있다. 흑돼지나 소주 등 현지 먹거리도 풍부하며 구마모토, 오이타와 함께 온천도 많다.

Nagasaki is brimming with foreign elements, having thrived as a base for trade with Spain and Portugal. Iki Island, the Tsushima Islands and other islands with unique characteristics also draw attention. It has a diverse food culture, including castella sponge cake, champon noodles, and Sasebo burgers, for example.

作為南蠻貿易之據點而獲得繁榮發展，充滿異國風情。壹岐、對馬等獨具個性的小島也吸引了觀光客的目光。這裡有卡斯提拉、什錦湯麵、佐世保漢堡等美味，飲食文化也是絢麗多彩。

남만무역의 거점으로서 번성해 이국 정서가 넘친다. 이키나 쓰시마 등 개성 넘치는 섬들도 주목을 받고 있다. 카스테라와 짬뽕, 사세보 버거 등 먹거리 문화도 다채롭다.

Main hot springs

- Ibusuki
- Kirishima
- Hinatayama
- Myoken
- Sakurajima
- Yakushima



Ibusuki sand bath



鹿児島
Kagoshima



Mt. Inasa nightscape

Main hot springs

- Unzen
- Shimabara
- Obihiro
- Hirado

"Hell" in Unzen



LAND OF KYUSHU

溫泉之島九州 廣域觀光周遊路線
온천 아일랜드 규슈 광역 관광투어 루트

在九州7縣，除了種類豐富的溫泉之外，還有富饒的自然風光、充滿魅力的飲食文化、世界遺產等歷史文化資源等，值得一賞的景點數不勝數。乘坐電車、巴士、汽車，遊覽各縣的溫泉和觀光景點，去領略九州的魅力吧！

다양한 종류의 온천은 물론 풍요로운 자연, 매력적인 먹거리 문화, 세계유산을 비롯한 역사·문화자원 등 규슈 7현 각각에 볼거리와 명소가 가득. 전철이나 버스, 자동차를 이용해 각 현의 온천과 관광지를 둘러보며 규슈의 매력에 빠져보자!



熊本 Kumamoto



Magnificent nature of Mt. Aso

Main hot springs

- Kurokawa
- Tsuetate
- Aso
- Kikuchi
- Tamana
- Waita
- Hitoyoshi



Located in the center of Kyushu, it is full of great sights like Mt. Aso and other nature spots and Kumamoto Castle and other historical spots. It is one of the leading places in Kyushu for number of hot springs, and the mountainside open air baths are outstanding.

位於九州的正中央，擁有阿蘇等自然景觀、熊本城等歷史景點，觀光景點也很多。溫泉數量在九州地名名列前茅，山間的露天風呂極具魅力。

규슈 한반에 위치하며 아소를 비롯한 자연의 명소, 구마모토성 등의 역사적 명소 등 볼거리도 풍부하다. 온천수가 많은 곳으로서 규슈 내에서도 손꼽히며 산간의 노천온천이 매력적이다.

大分 Oita



Kuju mountains

Beppu townscape



Surrounded by nature such as the Kuju Mountain Range, which is called Kyushu's roof and Mt. Yufudake. It is blessed with some of the best famous hot springs, such as the refined Yufuin spa and Beppu, which boasts the top hot spring yield in Japan.

被「九州屋頂」九重連山、由布岳等自然風光環抱的一個縣。擁有簡潔俐落的由布院、湧泉量日本第一的別府等等屈指可數的名湯。

규슈의 지붕이라고 일컬어지는 구주연산을 비롯해 유후다케 등 자연으로 둘러싸인 오이타현. 세련된 유후인, 일본 제일의 용출량을 자랑하는 베푼 등 글자의 명탕이 많다.

Main hot springs

- Beppu
- Yufuin
- Yunohira
- Amagase
- Hita
- Kuju
- Kabeyu
- Nagayu



Yufuin

宮崎 Miyazaki



Berkshire pork dishes



Sakurajima Island and inside Kagoshima City



Takachiho Gorge



Aoshima Shrine

Main hot springs

- Aoshima
- Kitago
- Aya
- Kushima



Kushima

Miyazaki is blessed with a warm climate year-round. With the Nichinan Kaigan resort area and Takachiho, a sacred spot surrounded by vast nature, it perfectly fits the nickname "Land of Sun and Greenery".

宮崎全年氣候溫暖。這裡有日南海岸渡假區、被大自然環抱的神聖景觀，高千穗，「陽光與綠植的國度」這個稱呼實屬當之無愧。

일본 내내 온난한 기후를 누릴 수 있는 미야자키. 니치난해안의 리조트 지역, 대자연으로 둘러싸인 신성한 곳 다카치호, 그야말로 '태양과 자연의 도시'라는 칭호가 딱 어울리는 곳.



Relax & Rejoice
ONSEN ISLAND KYUSHU
JAPAN

ENJOY LOCAL KYUSU

福岡 Fukuoka



豚骨ラーメン Tonkotsu ramen

Soup made from pork bones sticks to the thin, straight noodles.
豬骨熬成的湯裹滿細細的直麵。돼지 뼈로 만든 국물이 가는 스트레이트 면과 잘 어울린다.



もつ鍋 Motsu nabe

Hot pot of beef offal. There are various flavors of soup, like soy sauce, miso, and salt. 用牛內臟製作的鍋類料理。湯底有醬油、味噌、鹽鹹等多種口味可選。소 내장을 사용한 전골요리. 국물은 간장맛, 된장맛, 소금맛 등 다양하다.

佐賀 Saga



イカ Squid

Lively fresh squid is cut and eaten while still moving.
將現撈的烏賊切開，在蠕動狀態下直接生吃。갓 잡은 물오징어를 산 채로 썰어 움직이고 있는 상태로 먹는다.



佐賀牛 Saga beef

Beef from a popular brand of cattle raised carefully on high quality feed. 使用嚴選飼料精心培育的人氣品牌牛肉。엄선한 먹이만을 주어 정성스럽게 키운 인기 브랜드 소.

長崎 Nagasaki



チャンポン Champon noodles

Thick noodles, meat, seafood, and heaps of vegetables in a chicken or pork broth soup.
雞湯或者豬骨湯加入粗麵還有滿滿的魚貝類、蔬菜。닭과 돼지로 우려낸 국물에 굵은 면, 고기, 어패류, 야채가 듬뿍.



佐世保バーガー Sasebo Burger

Large-sized hamburgers introduced by the U.S. Navy. 美國海軍流傳下來的大號漢堡。미국 해군에게서 전해진 빅 사이즈 햄버거.



チキン南蛮 Chicken Nanban

Deep-fried chicken covered in sweet vinegar and topped with tartar sauce. 用甜醋拌油炸炸肉，再澆上塔塔醬。기름에 튀긴 닭고기를 달콤한 식초로 버무리고 그 위에 타르타르 소스를 얹는다.

鶏の炭火焼 Chicken Sumibiyaki

Char-grilled locally raised chicken with unique texture and aroma. 炭火烤過的走地雞，特色是獨特的嚼勁和香氣。숯불로 구워 내는 토종닭은 독특한 식감과 고소함이 특징.

KYUSHU HOT SPRINGS GUIDE

九州溫泉導覽
규슈 온천 가이드

Kyushu has the greatest number and yield of hot springs in Japan. Each one has a unique quality, style, and hot spring resort atmosphere.

九州的溫泉源數量及湧出量為日本第一。溫泉的泉質和風格、溫泉街的氣氛等等都各具特色。

전국 최고의 온천 원천 수와 용출량을 자랑하는 규슈. 수질과 스타일, 온천 마을의 분위기 등 어느 것이나 개성적.

Characteristic 1 Wide variety of water types

泉水的種類很多樣 다양한 탕

Variety of spa types, like mud, sand, and carbonated. Try one you have never experienced!

有泥、砂、碳酸等等多種類型。挑戰沒有體驗過的溫泉！

진흙, 모래, 탄산 등 종류도 다양하다. 아직까지 체험해 보지 못한 온천에 도전!



泥湯 Mud bath

The mud spa is very buoyant, creating an odd floating sensation.

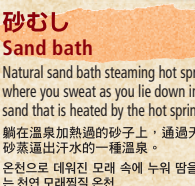
泥溫泉浮力比較大，能夠體驗到奇妙的漂浮感。
진흙 온천은 부력이 크므로 신기한 부유감을 즐길 수 있다.



コバルトブルーの湯 Cobalt blue water

Mysterious hot spring that changes from cobalt blue to milky white depending on the day.

一種神秘的溫泉，泉水會根據天氣不同變換成藍藍色或者乳白色。
날에 따라 온천수의 색이 코발트블루나 유백색으로 변하는 신비한 온천.



砂むし Sand bath

Natural sand bath steaming hot spring where you sweat as you lie down in sand that is heated by the hot spring.

躺在溫泉加熱過的砂子上，通過天然砂蒸出汗水的一種溫泉。
온천으로 데워진 모래 속에 누워 땀을 빼는 천연 모래찜질 온천.



炭酸泉 Carbonated spring

Carbonated spring where carbon dioxide gas dissolves into the water creating spitting bubbles.

溫泉水內含有碳酸氣體，會冒泡的「碳酸泉」。
온천에 탄산가스가 용해되어 있어 거품이 특색 지는 탄산천.



Fukuoka
Funagoya
Oita
Nagayu

HU FOODS

去品嚐九州當地特色美食吧
규슈의 로컬 푸드를 맛보자

Take advantage and check out these local dishes you must try from each area of Kyushu!

難得來一次，不如去嘗一嘗九州各地必吃的當地美食！ 이곳까지 왔다면 꼭 먹어보고 싶은 규슈 각지의 지역요리를 체크!

熊本 Kumamoto

馬肉料理 Horsemeat dishes

Low calorie, high protein, vitamin-packed, highly nutritious horsemeat.

馬肉卡路里低、蛋白質含量高、含豐富維他命、營養價值高。

저칼로리, 고단백이면서 비타민이 풍부한 영양가 높은 말고기.



熊本ラーメン Kumamoto ramen

Pork bone soup ramen topped with aromatic garlic.

豚骨湯拉麵澆上香噴噴的大蒜。 돼지뼈 국물 라면에 향 좋은 마늘을 토핑.



関サバ・関アジ Sekisaba, Sekiaji

Luxury brands of fish raised in fast currents and plankton-rich seawater.

在潮流翻湧、浮游生物豐富的海域培育的高級名牌魚。 빠른 조류와 플랑크톤이 풍부한 바다에서 자란 고급 브랜드 물고기.

大分 Oita



とり天 Tori-ten

Tempura of seasoned chicken that is battered and deep fried.

將雞肉醃好之後裹上麵糊炸成的天婦羅。

닭고기에 밀간을 해서 튀김옷을 입혀 튀겨낸 튀김.

宮崎 Miyazaki



黒豚料理 Berkshire pork dishes

Famous dishes of Kagoshima that is well-known as a producer of high grade pork.

著名上等豬肉產地鹿兒島的名物料理。 고품질 돼지고기의 산지로 유명한 가고시마의 명물 요리.

鹿兒島ラーメン Kagoshima ramen

Each area of Kyushu has its own specialty ramen, and this is one of them.

九州各地都有不同的拉麵，這也是其中之一。

규슈에는 각지에 각각의 라면이 있는데 이것도 그 중 하나.



鹿児島 Kagoshima



Characteristic 2 Interesting locations and styles

所在位置或者建築很奇特 재미있는 위치와 건물

The locations and styles are unique, for example open-air baths with great views and caves.

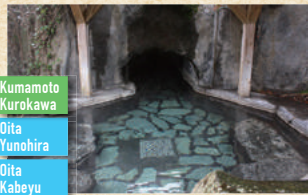
除了風景絕美的露天風呂之外，還有溫泉位於洞窟等地，所在位置和建築也很獨特。 절경 노천온천을 비롯해 동굴 등 위치나 건물도 유니크.

Characteristic 3 Lovely hot spring resorts

溫泉街獨具魅力 매력적인 온천가

Each hot spring resort has its own characteristics, creating resorts with a special atmosphere.

各個溫泉地都有獨自的特色，打造出氛圍濃重的街區。 각 온천지는 저마다의 특징이 있어 분위기 있는 도시를 만들고 있다.



洞窟風呂 Cave bath

Bath that is surrounded by stones like a cave. The mist may make your skin beautiful. 被岩石包圍的像洞窟一樣的風呂。霧氣很足，美肌效果應該不錯。

바위로 둘러싸인 동굴 같은 탕. 미스트가 아름다운 피부를 만들어줄 듯하다.

コイン式 Coin-operated

Family bath where you insert coins to fill with water. Filled with new water each time.

投幣之後即可加滿的家庭風呂。每回都可以泡新的熱湯。 동전을 넣어 뜨거운 물을 받는 가족탕. 매회 새로운 탕에 들어갈 수 있다.



Kumamoto Tsuetsu
Kumamoto Wata



黒川 Kurokawa MAP | P.42

The main street along the mountainside is lined with shops selling Japanese sweets and souvenirs.

位於山中，主要街道上還有甜品店、土產店等等層次對比。 산간에 있으며 번화가에는 과자점이니 선물가게 등이 즐비해 있다.



別府 Beppu MAP | P.43

Huge hot spring area that was extremely popular in the Showa period. It retains an old-fashioned atmosphere.

曾在昭和時代風靡一時的大型溫泉地。如今依然保留著復古的氛圍。 전국적으로 인기 있는 온천지. 유네스코보거리 등 도모로 돌아보는 것도 즐겁다.



由布院 Yufuin MAP | P.43

Hot spring area that is very popular with people from all over Japan. Walk around to enjoy Yunotsubo Yokocho and other spas.

全國知名的高人氣溫泉地。在湯之坪橫丁上逛一逛也很不錯。 전국적으로 인기 있는 온천지. 유네스코보거리 등 도모로 돌아보는 것도 즐겁다.



Relax & Rejoice
ONSEN ISLAND KYUSHU
JAPAN

Let's go! RECOMMENDED TW

九州推薦景點2天之旅 2일간의 규슈 추천 루트

Enjoy sightseeing and gourmet food along with the hot springs! Here are two model routes for those who want it all. Take the train or bus from Fukuoka and see loads of Kyushu wonders in a one-night, two-day stay.

ROUTE 1 Travel through Kyushu by train

乘列車橫穿九州 열차로 규슈 종단

Traverse Kyushu by sightseeing train. Some trains only run on weekends, so use the regular trains on weekdays! The rail pass is a bargain. Buy an "ekiben" lunch at the station!

乘坐觀光列車，橫穿九州。許多列車只在週末發車，平日就乘坐一般的列車吧！周遊券很划算。午餐就吃鐵路便當！

관광열차를 잘 이용해 규슈를 종단. 주말 한정 열차도 많으므로 평일은 평상시 일반 열차를 이용하자! 레일패스가 이득이다. 런치는 역도시락을 구입!

2 人吉散策 Hitoiyoshi stroll

Enjoy Aoi Aso Shrine with a history of over 1,200 years and going downstream the Kuma River.

觀賞擁有1,200年以上歷史的「青井阿蘇神社」、體驗藤川漂流。1,200년 이상의 역사를 자랑하는 '아오이 아소신사'와 구마강의 강놀이를 즐겨보자.

0966-22-2411 (Hitoiyoshi Tourist Information)
<http://hitoiyoshionsen.net/>

Get a local specialty chestnut boxed lunch at Hitoiyoshi Sta.

Two-storied gate that is a designated national treasure

12:13

The weight of the sand also feels nice

18:23

4 指宿温泉 Ibusuki Hot Spring

MAP | P.45

Hot spring area famous for its sand bath warmed by heat from the hot spring.

因為使用地下溫泉熱氣加熱的「砂蒸風呂」而廣為人知的溫泉地。

지중 온천열로 데워지는 "모래찜질탕" 으로 유명한 온천지.

12:45

6 桜島 SAKURAJIMA

This live volcano is the famous symbol of Kagoshima. Ride the convenient sightseeing bus.

這座活火山是知名的鹿兒島之象徵。記得使用方便的周遊遊樂噴。가고시마의 심벌로 알려진 활화산. 편리한 주유 버스를 이용하자.

15 min. by ferry from the city

Sakurajima Island View Tour Bus
099-257-2117
www.kotsu-city-kagoshima.jp/en/e-tourism/e-sakurajima-tabii#ank1

It also has foot bath

Tour the Sakurajima west area. A convenient ¥500 pass offers unlimited travel



Wonderful sound of the whistle

9:45

1 SL 人吉 SL Hitoiyoshi

Steam locomotive with the heavy, classical interior. Runs through gorgeous nature-filled areas.

以濃重、古典裝潢為特色的SL列車。在美麗的自然風光中疾馳。

중후하고 클래식한 분위기의 인터리어가 특징인 SL. 아름다운 자연 속을 질주한다.

Operation: Kumamoto to Hitoiyoshi
Does not run every day; check the website. One round trip a day. Reserved seats only

Glassed-in seats at the back

13:22

3 いさぶろう・しんべい&はやとの風 Isaburo/Shimpei & Hayato no Kaze

The view of the Kirishima mountains places in the top three train window views in Japan.

擁有「日本三大車窗」之一的列車，可以欣賞到霧島山絕美的風光。

일본 3대 차창이라고 일컬어지는 기리시마연산이 내다보이는 절경을 즐길 수 있는 열차.

Isaburo Shimpei: Operation: Hitoiyoshi to Yoshimatsu Two round trips a day.
Hayato no Kaze: Operation: Yoshimatsu to Kagoshima-Chuo Two round trips a day.

The trains Isaburo/Shimpei are named after the people who were responsible for their service opening.

The heavy jet-black body is gorgeous. (Hayato no Kaze)

10:57

5 指宿のたまて箱 Ibusuki no Tamatebako

Train themed on the Dragon King Palace legend told in Ibusuki. Mist pours from the doors when it arrives at the station.

以指宿流傳的「龍宮傳説」為主題設計的列車。到站之後，車門上方會噴出水霧。

이부스키에 전해지는 '용궁전설'을 모티브로 한 열차. 역에 도착하면 미스트가 문에서 쏟아진다.

Operation: Kagoshima Chuo to Ibusuki
Three round trips a day. Reserved seats only

17:30

7 華蓮 鹿兒島店 Karen Kagoshima

MAP | P.45

Try Kuroushi beef, Kurobata pork, Kurosatsuma chicken cooked in a bamboo steamer, as a deep-fried cutlet, or in many other cuisine styles.

可以透過蒸籠清蒸、炸豬排等多種方式品味黑牛肉和黑豬肉、黑薩摩雞肉。

흑우와 흑돼지, 구로사쓰마 닭을 세이로무시나 돈가츠 등 다양한 스타일로 즐길 수 있다.

Kagoshima Kurobata pork shabu-shabu (one serving) ¥4,500 *Photo shows two servings

099-223-8877
3-12 Yamanokuchi-cho, Kagoshima City
11:30-14:00, 17:30-23:00 (Sun. and Holidays 11:30-14:00, 17:30-22:00)
3rd Sun. (last day of consecutive holidays)
A,D,J,M,V
www.karen-ja.com/foreign/eng/

*Train details
JR KYUSHU RAILWAY COMPANY
www.jrkyushu.co.jp/english/index.jsp

0-DAY KYUSHU ROUTES

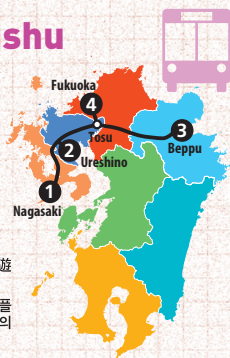
體驗溫泉、觀光、品味美食！為您介紹內容豐富的2條經典路線。從福岡出發的2天1夜旅程，乘坐電車和巴士，全面遊覽九州各地景點。

온천도 즐기면서 관광도 맛있는 먹거리도 모두 다 즐기고 싶다! 이러한 욕심쟁이를 위한 2개의 모델 루트를 소개. 후쿠오카에서 전철이나 버스를 이용해 1박2일로 규슈의 볼거리를 완전 정복해 보자.

ROUTE 2

Cross Kyushu by bus

乘巴士橫穿九州
버스로 규슈 횡단



A plan for traversing Kyushu from West to East by highway bus. See three hot spring areas, then devour delicious cuisine upon returning to Fukuoka!

乘坐高速巴士由西往東橫穿九州的旅行路線。遊覽3處溫泉地，返回之後在福岡盡享美食！
고속버스를 타고 서쪽에서 동쪽으로 규슈를 횡단하는 플랜. 온천지를 3곳이나 들르게 되며 돌아오면 후쿠오카의 맛있는 음식 삼매경!

It has many quick-dip spas for going from place to place

16:30

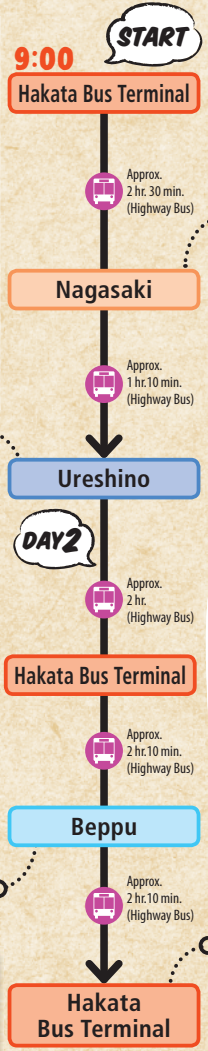
Have the local specialty hot spring water boiled tofu

2 嬉野温泉 Ureshino Hot Spring

MAP | P.40

Ureshino Onsen is one of the top 3 beauty spa locations in Japan. It features silky water that feels great. 嬉野溫泉被稱為日本三大美人湯之一。特色是手感舒適、柔滑的溫泉水。일본 3대 미인탕이라 일컬어지는 우레시노 온천. 감촉이 좋은 매끄러운 온천수가 특징이다.

Ureshino Onsen Tourist Association
kankou.spa-u.net/lang/en/



1 グラバー園 Glover Garden

MAP | P.41

Tour the Former Glover House that left a profound mark on the modernization of Japan and was designated a World Heritage site in 2015. 參觀保留眾多日本近代化足跡、在2015年被列入世界文化遺產名錄的「哥拉巴舊宅」。일본의 근대화에 큰 자취를 남겼으며 2015년에 세계문화 유산으로도 지정된 구 구라바 주택을 견학.

After your tour, have Nagasaki specialty champon noodles.

095-822-8223
8-1 Minamiyamate-machi, Nagasaki-shi
8:00-18:00 (Admission closes 20 min. before closing) *Night hours (Changes slightly each year. Check for that day.) End of Apr. to early May: 8:00-21:30, mid Jul. to early Oct.: 8:00-21:30, late Oct. to late Dec.: 8:00-20:00 (until 21:00 during the Christmas season)
Open 365 days
Admission: ¥610
www.glover-garden.jp



4 もつ鍋 笑楽 博多駅店 MOTSU NABE SHOWRAKU HAKATA STATION

MAP | P.37

Popular shop for motsu nabe that is a Fukuoka specialty. Have fresh and sweet beef offal and entrails in a soy sauce based soup. Healthy vegetable-packed hot pot soup. 售賣福岡名物・牛腸鍋的人氣店舖。新鮮香甜的牛內臟・大腸，搭配醬油湯煮成。加了許多蔬菜，是非常健康的鍋類料理。후쿠오카 명물 모츠나베 인기점. 신선하고 단맛이 있는 소내장을 사용하며 간장소스 맛을 낸 국물과 함께 맛볼 수 있다. 야채도 듬뿍 들어가 있어 건강찬 전골요리이다.

092-409-6860
JR HAKATA City Kuten 10F,1-1, Hakataeki Chuogai Hakata-ku
11:00-23:00 (22:30L.O.)
Open 365 days
A,D,J,M,V,銀
www.shoraku.jp

3 別府温泉 Beppu Hot Spring

MAP | P.43

Beppu is one of the top hot spring areas in the world. Enjoy bathing and touring the "hells". 世界上屈指可數的溫泉地、別府。在這裡泡湯、遊覽「地獄巡迴」。세계 유수의 온천지, 벳푸. 입욕과 자유 탐험을 즐겨보자.

Beppu tourist information "Beppu Navi"
english.beppu-navi.jp/

14:30

Umi Jigoku with a blue surface. Mysterious world spreading before you

There are hundreds of hot springs in the city

Enjoy Riding Sightseeing Trains in Kyushu

搭乘樂趣無窮的九州觀光列車 타고 즐기는 규슈의 관광 열차

In Kyushu, there are sightseeing trains called the D & S Trains. D & S stands for Design and Story. They offer a way to enjoy the wonderful culture and nature of Kyushu just by riding the trains. 九州有觀光列車「D&S列車」。D&S stands for Design與Story的簡稱。歡迎搭乘上列車，體驗九州優美的文化與自然。규슈에는 'D & S 열차'로 불리는 관광 열차가 있다. D & S란 Design과 Story의 줄임말. 타고 있는 것만으로 규슈의 멋진 문화와 자연을 만끽할 수 있다.



Yufuin no Mori ゆふいんの森

Elegant train that runs to Yufuin, a hot spring resort 關往由布院溫泉鄉的優雅列車 온천지 유유인으로 가는 우아한 열차

● Operating Section Hakata-Yufuin-Beppu



A-TRAIN A列車で行こう

A train that features interior décor as if you were in a scene from a movie 最大特色就在於車廂裝潢讓人宛如置身於電影場景之中 영화 속 한 장면을 보는 듯한 인상적인 인테리어

● Operating Section Kumamoto-Uto-Misumi



Umisachi-Yamasachi 海幸山幸

A train to enjoy the beauty of Miyazaki's coast and mountains 可以感受宮崎山林與海洋特色的列車 미야자키의 바다와 산을 즐길 수 있는 열차

● Operating Section Miyazaki-Nango



Aru Ressha 或る列車

Offers a train journey along the coastline whilst savoring gorgeous sweets 一邊品嚐美味甜點，一邊馳騁於海岸線 럭셔리한 디저트를 먹으면서 해안선을 달려보자

● Operating Section Sasebo-Nagasaki

Enjoy using this app during your trip as well as after you return home!

旅行期間或回國後都能使用！ 여행 중은 물론, 귀국한 후에도 즐길 수 있다!

GOOD LUCK TRIP JAPAN App

A free "GOOD LUCK TRIP" app is now available! In addition to information on transportation and introduction on sightseeing spots, there's also a substantial amount of original contents including video clips, so you can enjoy using the app during your trip as well as after you return home. Plus, you can view/listen to the contents saved to your "Favorites" even when you're offline!!

「GOOD LUCK TRIP」推出免費APP！除了交通資訊與觀光景點介紹，還有動畫等等的充實獨家內容，不論旅行期間或回國後都可使用。登錄在「我的最愛」中的內容還能離線收看！

「GOOD LUCK TRIP」의 무료 앱이 등장! 교통 정보와 관광 명소 소개 외, 동영상 등 오리지널 콘텐츠도 다양하게 갖추고 있어 여행 중은 물론, 귀국한 후에도 즐길 수 있다. 그리고 '즐거찾기'에 등록한 콘텐츠는 오프라인 상태에서도 시청할 수 있다!!

Supported languages: Chinese (Traditional), Chinese (Simplified), English / Supported OSes: Android, iOS (As of January 2016)



Point 3

Works in offline mode

可離線瀏覽

오프라인에서도 사용 가능

Bookmark your favorite pages and columns. It allows you to see them when there's no Internet connection!

不妨把有興趣的文章加入書籤吧！只要加入書籤當中，之後就能離線瀏覽！

마음에 드는 기사는 북마크 해주자! 북마크를 해두면 오프라인에서도 열람 가능!

Point 4

Fun to use even after you return home!

回國後也可使用！

귀국한 후에도 즐길 수 있다!

Plenty of contents other than those related to traveling are also available for you to enjoy even if you are not visiting Japan soon! Just check this app every day and you'll be readily able to know what's hot in Japan!

也有刊登旅行以外的多種內容，即使暫時沒有旅日計劃的朋友也能樂在其中！只要每天確認本 APP，就能輕輕鬆鬆地「同步」掌握日本最新資訊！

당장 일본에 오실 예정이 없는 분도 즐길 수 있는 여행 이외의 콘텐츠도 다수 게재! 이 앱을 매일 체크하면 일본의 "지금"을 쉽게 알 수 있다!

Point 1

Daily-updated select information available

每天更新嚴選資訊

매일 업선된 정보 업데이트

Information on trending sightseeing spots, recommended items, gourmet foods, etc. are sent every day!

每天為您送上時下最秀的觀光景點・推薦好物與美食等各種資訊！

제철 관광명소, 추천 아이템, 미식 정보 등을 매일 제공!

Point 2

Currency calculator

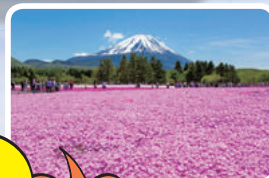
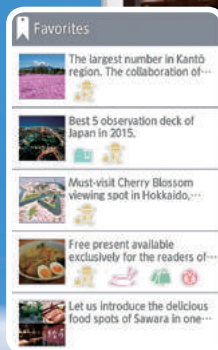
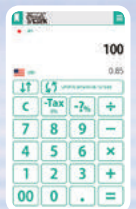
幣值換算功能

환율계산기능

Comes with a function to easily calculate how much the items on your wish list are in your currencies of choice!

附有幣值換算功能，可以簡單計算出想買的商品換算成本國貨幣後的價格。

원하는 상품이 자국 통화로 얼마인지 쉽게 계산할 수 있는 기능 탑재!



Free!

免費!
무료!



Download for free now at "Google Play" or "App Store"!

現在立即上 "Google Play" 或 "App Store" 免費下載吧! 지금 바로 "Google Play"나 "App Store"에서 무료 다운로드 하세요!

GOOD LUCK TRIP JAPAN APP

Search



Featuring
EAST KYUSHU Sun Line

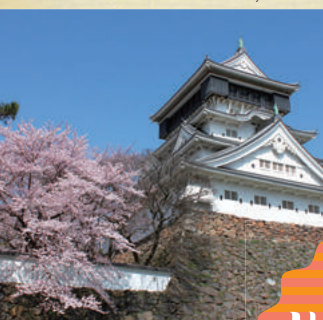
Visit Kitakyushu, Beppu & Miyazaki

All sections of the Higashi-Kyushu Expressway were opened in the spring of 2016. With the opening of the expressway, the cities in the eastern region of Kyushu from Kitakyushu City to Miyazaki City have been connected, making sightseeing in Kyushu much more convenient. Running straight along the path of the sun rising from the Pacific Ocean, the expressway is lovingly dubbed as "Sun Line." Here, we'd like to introduce the charms of Kitakyushu, Beppu, and Miyazaki—the three cities connected by this expressway.

「東九州自動車道」在 2016 年春天全線開通。開通之後，從北九州市到宮崎市的九州東側城市彼此連結，讓九州觀光更加便利。由於直線行經從太平洋升起的太陽下方，因此這條道路又稱作 Sun Line。在此介紹由高速公路串連的北九州市、別府市、宮崎市 3 座城市的魅力。

2016 年 봄에 전구간을 개통한 '히가시큐슈 자동차도'. 이 도로의 개통으로 기타큐슈 시에서 미야자키 시가 연결되어 규슈 관광이 훨씬 편리해졌다. 태평양에서 떠오르는 태양 아래를 직선으로 달리므로, 이 길을 Sun Line 이라 부른다. 고속도로로 이어진 기타큐슈 시, 벵푸 시, 미야자키 시, 이 3 개 도시가 주는 매력을 소개합니다.

Top: Old Moji Customs Building in the Mojiko Retro area
Bottom: Kokura Castle watches over the city



Hot spring steam rising from Kannawa Hot Spring



The second largest city in Fukuoka Prefecture. Areas such as Kokura and Mojiko have their own distinct character and the city is home to many cultural and tourist facilities. A wide variety of gourmet food awaits you too.

北九州市 KITAKYUSHU CITY



Kaisen-don (seafood rice bowl) full of fruits of the sea

福岡縣第 2 大城市。小倉、門司港等景點各自展現城市的特性，文化觀光設施也很多。美食也相當豐富。

후쿠오카 현 제 2 의 도시. 고쿠라, 모지 항구 등, 각각의 도시의 개성이 있으며, 문화 관광 시설도 많다. 맛있는 먹거리도 다양하다.



East Kyushu Sun Line

Top: Jigoku Mushi dishes, cooked using hot spring steam
Bottom: Takegawara Hot Spring, with the good-old, nostalgic atmosphere



Representative hot spring resort area in Japan with the one of the world's largest varieties as well as the highest yield of hot spring water. You'll find it fun to take a stroll around in the townscape reminiscent of the mid-1900s, full of good-old atmosphere.

日本代表性溫泉度假村，溫泉種類與湧出量為世界數一數二。在洋溢著 20 世紀中期氣氛的懷舊街道上散步也充滿樂趣。

온천의 종류와 용출량은 세계에서 손에 꼽히는 일본을 대표하는 온천 리조트. 1900 년대 중반의 분위기를 그대로 간직한 정다운 거리 풍경 속을 산책하는 것도 즐겁다.

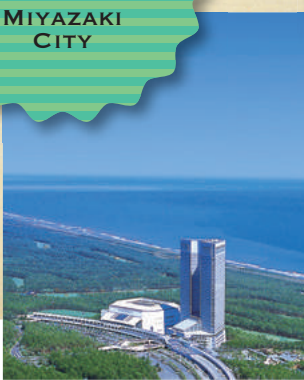
宮崎市 MIYAZAKI CITY

Miyazaki City, facing a stunning beach, is the No. 1 resort destination in the Kyushu region. After enjoying the local specialties in the town, be sure to head out a little further to sites along the coast.

宮崎市位於美麗的海岸，是九州第一的度假城市。在市區品嚐完名產料理，就到海邊的景點逛逛吧！

아름다운 해안에 위치한 미야자키 시는 규슈 제일의 리조트 타운, 시내에서 명물 요리를 즐기고 나서 해안의 명소에도 발걸음을 옮겨 보자.

Phoenix Seagaia Resort



Florante Miyazaki, where visitors can enjoy seasonal flowers



Savor the rich flavor of mango



北九州市

KITAKYUSHU CITY

With the castle town of Kokura at the heart, there are numerous sites to see in Kitakyushu—from the port town of Moji to the industrial city of Yahata. Kitakyushu, while being an urban city, is blessed with the charms of both the sea and mountains.

北九州以城下町小倉為中心，包含港口所在的門司與工業城市八幡等眾多觀光焦點。雖然是都市區，卻充滿山與海的魅力。

성곽 마을인 고쿠라를 중심으로, 항구가 있는 모지나 공업도시인 야하타 등, 볼거리가 많은 기타큐슈. 도시이긴 하지만 바다와 산을 즐길 수 있는 매력적인 고장이다.

The redbrick Old Moji Customs Building



Top: Inside one of the rooms in the former Moji Mitsui Club

Bottom: View from the Mojiiko Retro Observation Room



1 門司港レトロ

Mojiko Retro

Western classic-style buildings reminiscent of the past still remain in Mojiko, which flourished as an international trade port. Strolling around the town and viewing such elegant buildings are one of the fun things to do.

以國際貿易港而繁榮的門司港，保留許多令人懷思往昔的復古建築。可以在街上散步，欣賞風情獨具的建築。

국제 무역항으로 번성했던 모지 항에는 당시를 연상시키는 레트로한 건축물이 남아 있다. 운치 있는 건물을 구경하면서 산책을 하는 것도 즐겁다.

☎ 093-321-6110 (Mojiko Sta. Tourist Information Center)
 🌐 www.en.mojiko.info/



2 和布刈公園

Mekari Park

The lookout at Mekari Park has a great view of the Kanmon Bridge, which stretches to the Honshu main island, and is also a popular site for viewing the nightscape. The park is also a well-known site for bird-watching and cherry blossom-viewing. Mekari Shrine is also located nearby.

和布刈公園鄰接連結本州的關門橋，有欣賞夜景的人氣觀景台，另外也是賞鳥與賞花的名勝。附近有和布刈神社。

혼슈와 연결된 간몬 교를 바라보는 야경 명소로 인기 있는 전망대가 있는 메카리 공원. 버드 워칭이나 꽃놀이의 명소로서도 유명하다. 근처에 메카리 신사도 있다.

Top: There's a lookout in the park
 Bottom: You can command a view of Honshu across the water



Mekari Park
 📍 Moji, Moji-ku, Kitakyushu City



4 血倉山

Mt. Sarakura

Go see the night view from Mt. Sarakura, selected as one of the New Three Major Night Views of Japan! Mt. Sarakura stands 622.2-m-high and has a lookout at its summit that offers a sweeping view from Kokura to the Kammon Straits.

前往欣賞獲選新日本三大夜景之一的血倉山夜景！血倉山海拔 622.2m，山頂有觀景台，可一覽小倉到關門海峽的景致。새롭게 일본 3대 야경의 하나로 선정된 사라쿠라 산의 야경을 보러 가자! 사라쿠라 산은 표고 622.2m의 산으로, 산 정상 의 전망대에서는 고쿠라에서 간몬 해협까지 한눈에 들어온다.

Mt. Sarakura Cable Car
 ☎ 093-671-4761
 📍 1481-1 Ogura, Yahatahigashi-ku, Kitakyushu City
 🕒 Mon.-Fri. 10:00-18:00
 Sat.-Sun., Holiday 10:00-22:00 (Vary by season)
 🕒 Open 365 days
 🎫 ¥1,200 (Adult, round-trip)
 🌐 www.sarakurayama-cablecar.co.jp

Bottom/Bottom right: Approx. 10 minutes to summit, riding a cable car and then a slope car



The beauty of the night view is exceptional



3 小倉城

Kokura Castle

Castle construction began in 1602 and the castle keep was rebuilt in 1959. The inside of the castle is open for viewing. The adjacent garden is a part of daimyo lord's mansion that was restored. You can enjoy a bowl of matcha at the garden (for a fee).

1602年建造の城堡。天守閣為1959年重建。城內開放參觀。鄰接的庭園是復原的大名宅邸。在庭園可品嚐抹茶(需付費)。

1602년부터 축성된 성. 천수각은 1959년에 재건. 성내는 견학 가능. 또한, 인접한 정원은 다이묘 저택을 복원한 건물. 정원에서는 matcha를 즐길 수 있다 (유료).



Top: Kokura Castle is also close to Kokura Sta.

Bottom: Kokura Castle Japanese Garden, located beside the Kokura Castle



Kokura Castle
 ☎ 093-561-1210 📍 2-1 Jonai, Kokurakita-ku, Kitakyushu City
 🕒 Apr.-Oct. 9:00-18:00, Nov.-Mar. 9:00-17:00 (Last Admission: 30 min. before closing)
 🕒 Open 365 days
 🎫 Castle keep: ¥350 (Adult), Garden: ¥300 (Adult)
 🌐 www.kokura-castle.jp

The limestone-dotted area runs 6 km north to south and 2 km east to west, at a height from 300 m to 700 m



Top: "The 'Caving Experience,'" which allows participants to explore various caves, is popular Bottom: Seasonal flowers can also be seen, making it perfect for trekking



Enjoy 5 平尾台 Hiraodai

A natural park that is counted as one of Japan's three great karst formations. In addition to a trekking trail dotted with limestone, you can also explore caves such as limestone caves. Experience the wonders of nature.

日本三大喀斯特地形之一的自然公園。除了處處可見石灰岩的健行步道，也可進入鐘乳洞等洞窟探險。來體驗大自然的神奇吧！

일본 3대 카스트 중의 하나인 자연공원. 석회암이 여기저기에 있는 트레킹 코스는 물론,鍾유동 등의 동굴도 찾을 수 있다. 자연의 신비를 체험해보자.

6 Hiraodai, Kokuraminami-ku, Kitakyushu City

8 かつうどん本店 Kakashi Udon

Well-established restaurant where you can savor a wide selection of *udon* noodle dishes in addition to meat *udon*, a Kitakyushu specialty. The most popular dish is the meat and cheese *udon*, which the cheese adds the accent to the dish. Open 24-hours and even offers breakfast set meals, and more.

提供北九州名産肉烏龍麵等多種烏龍麵的老店。最受歡迎的是加了起司的肉起司烏龍麵。24小時營業，也提供早餐定食等。

기타큐슈 명물인 고기 우동을 비롯하여, 다양한 종류의 우동을 먹을 수 있는 가게. 가장 인기 있는 메뉴는 치즈가 액센트인 고기 치즈 우동. 24시간 영업을 하며 아침 정식 등도 있다.

Eat



Right near Kokuraminami Interchange

093-452-1905
130 Takatsuo, Kokuraminami-ku, Kitakyushu City
24 hrs. Open 365 days
Credit cards not accepted

6 若松北海岸 Wakamatsu North Coast

A well-known sunset viewing spot, even among locals. Great for family activities with a beach, sea-fishing jetty, etc. Landscapes created by nature, including Senjojiki and the geological formations near the Tomigahana lighthouse, are also extremely interesting.

當地知名的夕陽景點。有海水浴場、海釣棧橋等，適合團家同遊。另外也有千疊敷、遠見鼻燈塔附近的地層等大自然所營造的風景，也饒富趣味。

지역 주민에게도 잘 알려진 저녁별 명소. 해수욕장과 바다낚시 부두 등, 가족이 함께 즐길 수 있다. 또한 센조지키와 도미가 하나 등 두 부근의 지층 등, 자연이 만들어낸 풍경도 흥미롭다.



The beautiful sunset at Wakamatsu North Coast

Left: Myokenzaki lighthouse of Tomigahana, standing as if watching over the sea Right: Senjojiki reefs look like a tatami-carpeted area
Wakamatsu-ku, Kitakyushu City

Eat & Buy

7 海と大地 Umi to Daichi

A producer-direct shop that mainly sells local seafood, as well as seafood, mountain products, and processed goods. At Wakamatsu Shokudo, the restaurant located inside the shop, you can enjoy *kaisen-don* rice bowl and other fish dishes. The oyster shack is open from December to March. *The period the shack is open may change

以當地海鮮為中心、販售山珍海味、加工品的產地直送商店。店內的餐廳「若松食堂」提供海鮮丼等魚類料理。12~3月會開設牡蠣小屋。※時間有可能變更

이 지역의 해산물을 중심으로, 산과 바다의 재료로 만든 가공품을 판매하는 산지 직판 숍. 매장 안의 '와카마쓰 식당'에서는 해산물 덮밥을 비롯하여 생선을 사용한 요리를 즐길 수 있다. 12~3월은 굴 식당도 오픈한다. ※시기는 변동될 수 있음.



Kaisen-don full of seasonal fish ¥1,000



A must-stop-by when driving through the area

093-771-2222
3-1-34 Hibiki-machi, Wakamatsu-ku, Kitakyushu City
9:30-18:00
None scheduled; closed on New Year's and during the Obon summer holidays
A,D,J,M,V (Credit cards not accepted in the restaurant.)



Tourist Information



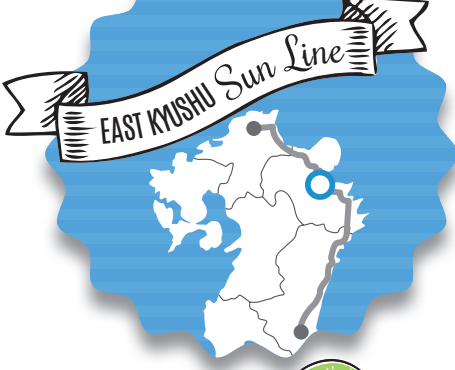
JR Kokura Station 3F

The tourist information center on the 3F of Kokura Sta. near the South Exit offers sightseeing information and also provides information on seasonal events taking place, etc. Assistance is available in English, Chinese, Korean, and Thai through an interpretation system.

093-541-4189
9:00-18:00
Jan. 1 & 2
1-1-1 Asano, Kokurakita-ku, Kitakyushu City
9:00-19:00
Open 365 days

位於小倉站南口3樓的綜合觀光導覽處。除了提供觀光資訊，也發布當季活動等資訊。以口譯系統提供英文、中文、韓文、泰文服務。

고쿠라 역 남쪽 출구의 3층에 있는 종합 관광 안내소에서는 관광 정보를 비롯하여, 그 시기의 이벤트 정보 등을 발신. 통역 시스템을 이용한 영어, 중국어, 한국어, 태국어도 지원.



別府市

BEPPU CITY

Beppu is one of Japan's most famous hot spring resorts. Boasting the largest number of hot spring sources in the world and the highest volume of hot spring water in Japan, you'll see hot spring steam rising from all parts of the town. Be sure to try the local delicacies as well as the classic Jigoku Tour.

別府是日本首屈一指的溫泉街，源泉數為世界第一、溫泉湧出量則為日本第一，城市裡處處冒著水蒸氣。除了標準觀光行程「地獄巡禮」外，也不可錯過當地美食。

일본 굴지의 온천가, 벳푸. 원천의 수 세계 제일, 온천 용출량 일본 제일을 자랑하며, 마을의 곳곳에서 온천 김이 모락모락 피어오른다. 간판 관광 코스인 '지옥 순회'는 물론, 이 고장의 요리도 즐기자.

Visit

べっふ地獄めぐり

Beppu Jigoku Tour

Jigoku refers to the hot springs where hot water gushes out. With extremely hot steam, scorching water, and bubbling hot mud, it is likened to *jigoku* (or hell, in English). The Jigoku Tour, which goes around each of these "hells," is the staple sightseeing attraction when visiting Beppu.

地獄是指溫泉噴出口。高溫噴氣與熱湯、熱泥湧出的地點被比擬為地獄。造訪各處地獄的「地獄巡禮」是別府的標準觀光行程。

여기서 '지옥' 이란 '온천 분출구' 를 말한다. 고온의 증기와 열탕, 진흙이 솟아나기 때문에 그곳이 지옥이라고 여겨진다. 각 지옥을 돌아보는 '지옥 순회'는 벳푸의 간판 관광 코스다.



The beautiful blue of Umi Jigoku



Both are nationally designated places of scenic beauty



1 海地獄

Umi Jigoku

The largest jigoku in Beppu. It may look cool, but the temperature of the hot spring is a surprising 98°C! It is said that this hot spring sprouted 1,200 years ago, when Mt. Tsurumidake erupted.

別府溫泉規模最大的地獄。看似涼爽，但溫泉溫度卻高達 98°C！據說是 1,200 年前鶴見岳爆發時噴出的。

벳푸 온천 최대 규모를 자랑하는 지옥. 시원해 보이는 온천 온도가 98°C! 1,200년 전의 쓰루미 산의 폭발로 분출되었다고 전해진다.



Miniscale paradise manju dumplings 37 for ¥860

- ☎ 0977-66-1577 (Beppu Jigoku Association)
- 📍 559-1 Kannawa, Beppu City
- 🕒 8:00-17:00
- 🗓 Open 365 days
- 💰 ¥400 (Adult) for one jigoku, ¥2,000 (Adult) for 7 jigoku admission ticket (available for purchase at each jigoku)
- 🌐 www.beppu-jigoku.com

2 血の池地獄

Chinoike Jigoku

Japan's oldest natural jigoku hot spring, whose name can be found in the *Bungo Fudoki*, an ancient historical chronicle on Bungo province (present-day Oita Prefecture) culture, geography, tradition, etc. It is a spacious 1,300 m², with a depth of over 30 m. The pond of bloody red hot mud makes one think of hell.

日本最古老的天然地獄，曾出現在「豐後風土記」的記載中。面積 1300m²，深 30m 以上。鮮紅色的熱泥池令人聯想到地獄。

'분고 풍토기' 에 그 이름을 남긴 일본에서 가장 오래된 천연 지옥. 넓이 1300m², 깊이 30m 이상. 새빨갛고 뜨거운 진흙 호수는 지옥을 연상시킨다.

Chinoike Ointment, a dermatologic agent, which is made mainly from the mineral mud ¥1,400

- ☎ 0977-66-1577 (Beppu Jigoku Association)
- 📍 778 Noda, Beppu City
- 🕒 8:00-17:00
- 🗓 Open 365 days
- 💰 ¥400 (Adult) for one jigoku, ¥2,000 (Adult) for 7 jigoku admission ticket (available for purchase at each jigoku)
- 🌐 www.beppu-jigoku.com

Hot Spring

3 竹瓦温泉

Takegawara Hot Spring

Open for over 130 years since it was established in 1879, this is a city-run hot spring that has an elegant charm. The spring quality of the men's and women's hot springs differ, and the *sunayu* (or sand bath) located indoors is also famous (mixed bathing for *sunayu*).

創設於 1879 年、延續 130 年以上，風情獨具的市營溫泉。男女溫泉的泉質不同，室內的砂湯（砂湯為混浴）也很有名。

1878년 창설, 130년 이상 운영된 분유기 있는 시영 온천. 남탕과 여탕의 온천 수질이 다르며 실내에 있는 모래찜질(모래찜질은 혼욕)도 명물이다.

4 別府 海浜砂湯

Beppu Beach Sand Bath

Situated in a location that looks over Mt. Takasakiyama and the pine forest, the beach sand bath offers a time to peacefully enjoy a sand bath while listening to the sound of waves. After 10 to 15 minutes, you'll be sweating.

位於可一覽高崎山與松林的景點，可以一邊聽著浪濤聲、一邊悠閒享受砂湯。待上 10 ~ 15 分鐘就會冒汗。

다카사키 산과 소나무 숲을 전망할 수 있는 로케이션으로, 파도 소리를 들으면서 여유롭게 모래찜질을 즐길 수 있다. 10~15분 정도 지나면 땀이 많이 난다.

Hot Spring



It is said to have detoxifying effects



Beppu's treasure



A nostalgic hot spring

- ☎ 0977-23-1585
- 📍 16-23 Motomachi, Beppu City
- 🕒 6:30-22:30 (Sunayu: 8:00-22:30, last admission at 21:30)
- 🗓 Sunayu: 3rd Wed. (If public holiday, will be closed on the following day.)
- 💰 ¥100 (Sunayu: ¥1,030 (incl. yukata rental fee))
- 🌐 www.city.beppu.oita.jp/01onsen/english/02shiei/04takegawara/takegawara.html

5 ザアquaガーデン (杉乃井ホテル)

The Aqua Garden

(Suginoi Hotel)

An outdoor hot spring facility at Suginoi Hotel, the largest hotel in Beppu. At night, the fountain art show is beautiful. Enjoy this facility, dressed in a swimsuit.

位於別府最大規模的大型飯店「杉乃井飯店」的戶外型溫泉設施。夜晚的噴水藝術秀非常美麗。可以穿著泳衣享受。

베플 최대 규모의 대형 호텔 '스기노이 호텔'에 있는 실외형 온천 시설. 밤에는 분수 아트 쇼가 아름답다. 수영복을 입고 즐겨보자.

- ☎ 0977-24-1141
- 📍 1 Kankaji, Beppu City
- 🕒 14:00-23:00 (Last admission: 22:00)
- 🗓 Open 365 days
- 💰 ¥1,500 (Adult) (Sat., Sun. and holiday ¥2,000)
- 🌐 www.suginoi-hotel.com/english/index.html



Top: You can take in a full view of Beppu
Bottom: The magical fountain show



Enjoy an approx. 10-min. walk in the sky



The area is bustling with visitors in spring and autumn



6 別府ロープウェイ Beppu Ropeway

Ride a large-sized gondola and enjoy a sweeping view from Mt. Tsurumidake to Beppu City and Beppu Bay. The Kyushu azalea of spring and the colored leaves in autumn are also stunning.

搭乘大型纜車，從鶴見岳眺望別府市區與別府灣。春天有深山霧島杜鵑綻放，秋天則是優美的紅葉景點。

대형 곤돌라를 타고, 쓰루미 산에서 베플의 거리과 베플만의 풍경을 내려다볼 수 있다. 봄에는 진달래, 가을에는 단풍이 아름답다.

- ☎ 0977-22-2278
- 📍 10-7 Kanbara, Minami Tateishi, Beppu City
- 🕒 9:00-17:00 (Mid-Nov-mid-Mar.: 9:00-16:30)
- 🗓 Open 365 days (May be changed due to weather conditions, maintenance.)
- 💰 ¥1,600 (Round-trip, adult fare)
- 🌐 www.beppu-ropeway.co.jp



8 地獄蒸し工房 鉄輪 Jigokumushi Kobo Kannawa

A popular facility where you can buy various ingredients and cook them yourself using hot spring steam. The facility staff will teach you how to steam your food so there's no need to worry.

可利用溫泉蒸汽自己蒸煮所購入的食材，相當受歡迎的設施。工作人員會仔細指導蒸法，因此可以安心嘗試。

온천의 수증기를 이용하여, 구매한 재료를 직접 찌서 먹을 수 있는 인기 시설. 조리법은 직원들이 자세히 설명해 주므로 안심.



Steaming ingredients will bring out the best flavors of them

- ☎ 0977-66-3775
- 📍 5-kumi Furomoto, Beppu City
- 🕒 9:00-21:00
- 🗓 3rd Wed. (If public holiday, will be closed on the following day)
- 💰 Fee for hot spring cooking within 30 min.: small pot ¥510, large pot ¥820

7 いけす割烹 平家

Ikesu Kappo Heike

A Japanese restaurant where you can savor dishes made from the fresh seafood of Oita. The famous *Seki-aji* horse mackerels and *Seki-saba* mackerels, which swim in the restaurant's large fish tank are prepared after an order is received.

提供新鮮大分海鮮的日式料理店。名產關竹莢魚、關鱒魚悠遊於店內大魚池裡，客人點餐後現做現切。

신선한 오이타의 해산물 요리를 즐길 수 있는 일식 요리점. 식당 안의 커다란 수조 속을 헤엄치는 명물 생선인 정갱이, 고토어를 주문을 받고 나서 조리해 준다.



An elegant, pure Japanese-style restaurant

- ☎ 0977-24-7126
- 📍 7-2-14 Ishigaki-higashi, Beppu City
- 🕒 Lunch 11:00-L.O. 13:45, Dinner 17:00-L.O. 21:00
- 🗓 Mon.
- 👤 A,D,J,M,V



Seki-aji ¥5,800, Seki-saba ¥9,800

i Tourist Information

JR Beppu Station

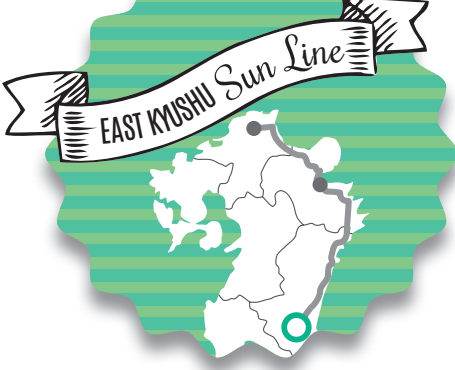
The Beppu Station Foreign Tourist Information Office, located inside Beppu Sta., offers all kinds of tourist information and also provides seasonal information on events taking place, and more.

別府站綜合觀光導覽處位於別府站內，不僅提供多樣化的觀光資訊，也發布當季活動等最新資訊。

베플 역의 구내에 있는 베플 역 종합 관광 안내소에서는 다채로운 관광정보를 비롯하여, 여행 기간 중의 이벤트 등 최신 정보를 알려준다.



- ☎ 0977-24-2838
- 📍 12-13 Beppu-ekimaemachi, Beppu City
- 🕒 8:30-17:30 🗓 Open 365 days



宮崎市

MIYAZAKI CITY

A city with all the makings of a resort destination with a mild climate and abundant beautiful natural surroundings. Be sure to fully savor the scenery and seasonal foods unique to a tropical location. Especially recommended is taking a drive along the coastline and you will feel close to the sea.

氣候溫和、自然景觀優美並充滿度假氣氛的城市。可以享受南國特有的景色與當季食材。尤其是接近大海的海岸線公路，非常適合開車兜風。

온난한 기후, 아름다운 자연으로 둘러싸인 휴양지 분위기가 넘치는 도시. 남국 특유의 경치와 제철 요리를 마음껏 즐기자. 특히 바다를 느끼면서 달리는 해안선 드라이브는 꼭 경험하자.

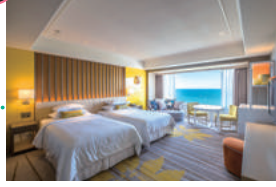
1 フェニックス・シーガイア・リゾート

Phoenix Seagaia Resort



A space where guests can truly feel the nature of Miyazaki

A hotel-guests only space that lets you indulge yourself in a laid-back time



The lunch buffet at the Pine Terrace

Boasts a glorious location facing the Pacific Ocean. Newly reopened in August 2016 after renovations, the resort is now replete with a newly established guest-only terraced lounge space and other new features. The Phoenix Seagaia Resort is now facilities that invites visitors to a more fulfilling Miyazaki trip.

所在位置面向太平洋，地點優美充滿魅力。於2016年8月進行重新裝修，並新增提供住宿旅客專用的露天休憩區等設施，進化為更能享受宮崎旅行樂趣的度假飯店。

태평양에 면한 아름다운 장소가 큰 매력이다. 2016년 8월에 새 단장하여 숙박자 전용 테라스 라운지 신설 등, 미야자키 여행을 더욱 즐겁게 즐길 수 있는 휴양지로 진화했다.

- ☎ 0985-21-1113
- 📍 Hamayama, Yamasaki-cho, Miyazaki City
- 🚗 🚗 Vary by facility
- 🚗 A, D, J, M, V
- 🌐 www.seagaia.co.jp

Top: In spring, tulips and roses are in full bloom
Bottom: Even in winter, many flowers can be seen



The Phoenix Country Club, a golf course with history



Majestic landscape unfolds before your eyes



Hot spring space surrounded by pretty pine trees



2 フローランテ宮崎

Florante Miyazaki



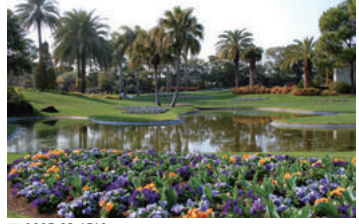
3 道の駅フェニックス

Michinoeki Phoenix

A botanical garden with a stretch of space to relax, surrounded by seasonal flowers and greenery. In the spacious park grounds, you'll find sample gardens, activities for experiencing gardening, as well as other fun seasonal events.

四季不同的花卉與綠色植物環繞的植物園，適合放鬆心情遊憩。寬敞的園內除了園藝展示園之外，也可體驗園藝，參加各季節的活動。

사계절 꽃과 녹음으로 둘러싸인, 휴식공간이 펼쳐진 식물 공원. 넓은 공원 내에는 가드닝의 샘플 정원은 물론, 가드닝 체험도 가능하고, 계절마다 다른 이벤트를 즐길 수 있다.



- ☎ 0985-23-1510
- 📍 414-16 Hamayama, Yamasaki-cho, Miyazaki City
- 🕒 9:00-17:00 (May be changed when evening events take place)
- 📅 Tue. (Wed. if Tue is a national holiday), Dec. 31, Jan. 1
- 💰 ¥310 (Adult) 🌐 www.florante.or.jp

A roadside rest area located along Nichinan Phoenix Road (Prefectural Road No. 377), which faces subtropical plants and the blue sea. Soft serve ice cream made using local ingredients is the specialty. Unusual ice cream flavors such as shrimp are also available! There's also a restaurant.

座落在亞熱帶植物與藍色大海環境的日南 Phoenix 道路(縣道 377 號) 途中的道之驛。招牌商品是使用當地素材的霜淇淋。其中也有蝦子等特殊口味! 附設餐廳。

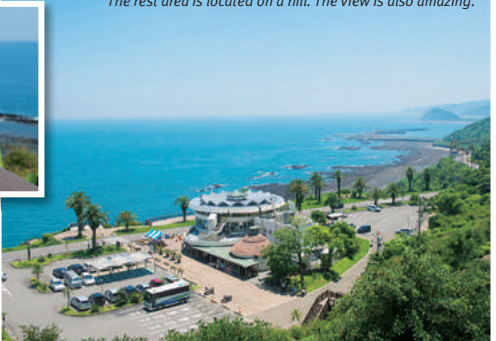
아열대 식물과 푸른 바다에 인접한 니치난 페닉스 로드(현의 도로 377호)의 도중에 있는 미치노에키 휴게소. 명물은 이 교장의 소재를 사용한 소프트 아이스크림, 새우 등 희귀한 맛도! 레스토랑도 병설.

- ☎ 0985-65-2773
- 📍 381-1 Uchiumi, Miyazaki City
- 🕒 8:30-18:00 (Restaurant: 10:00-16:00)
- 📅 Open 365 days
- 🌐 <http://michinoekiphoenix.jp>



Unique shrimp flavored soft serve ice cream ¥350

The rest area is located on a hill. The view is also amazing.



4 青島

Aoshima



A small island with a circumference of 1.5 km, located to the south of Miyazaki City. The island is surrounded by strange rock formations called "Devil's Washboards." There's a bridge that connects to Aoshima Beach. Aoshima Shrine, situated in the center of the island, is famous as a shrine for marriage.

位於宮崎市南方、周長 1.5km 的小島。奇岩「鬼の洗衣板」環繞島嶼，以橋樑連結青島海灘。座落於島嶼中心的青島神社是著名的結緣神社。

미야자키 시의 남쪽에 위치한 주위 1.5 km 의 작은 섬. 기암 '도깨비 빨래판' 이 섬을 둘러싸고, 아오시마 비치와는 다리로 연결되어 있다. 섬의 중심에 있는 아오시마 신사는 결혼은 상승운이 있는 신사로 유명하다.

Aoshima Beach, with the picturesque sea stretching far



Inquiries: Miyazaki City Tourist Information Center
 ☎ 0985-22-6469
 📍 1-8 Nishikimachi, Miyazaki City
 🕒 9:00-18:00 📅 Jan. 1, 2



Subtropical plants flourish on this intriguing island surrounded by rocks

5 青島神社

Aoshima Shrine

The approach to the shrine runs over the sea. There's a tropical feel to the shrine grounds, where subtropical plants flourish. Said to answer prayers for marriage, the shrine is popular among couples. Increase your luck in love with various omikujji (fortune-telling slips) and amulets!

渡過橫跨海面的參道，前往神社。亞熱帶植物茂密的境內，瀰漫著熱帶風情。因為以結緣神社著稱，吸引許多情侶前來。各種神籤與守護符，讓您增添戀愛運！

바다 위로 열린 참배길을 건너서 신사로. 아열대 식물이 무성한 경내에는, 트로피컬한 분위기로 가득. 결혼운이 좋아진다고 하여 커플에게 인기가 많다. 오미쿠지 점지기와 오마모리 주머니로 연애운을 높여보자!



A shrine with a tropical atmosphere



Amulets with palm tree designs

6 大淀河畔 みやちく

Oyodo Riverside Miyachiku

A specialty restaurant for Miyazaki Beef, the beef brand Miyazaki prides itself on. Savor the highest quality Miyazaki Beef prepared as teppanyaki or yakiniku. Lunch from ¥2,500, and teppanyaki dinner course meals from ¥5,720.

宮崎著名品牌牛「宮崎牛」的專賣店。可以品嚐到最高級的宮崎牛鐵板燒或烤肉。午餐 2,500 日圓起，鐵板燒晚餐套餐 5,720 日圓起。미야자키가 자랑하는 브랜드 소고기 '미야자키 소고기' 전문 레스토랑. 최고급 미야자키 소고기를 철판구이나 야키니쿠로 즐길 수 있다. 런치 2,500 엔부터, 철판구이 디너 코스는 5,720 엔부터 있다.

Dining while gazing out over the Oyodo River is also nice



☎ 0985-62-1129
 📍 Miyazaki Kanko Hotel West Wing 2F, 1-1-1 Matsuyama, Miyazaki City
 🕒 11:00-15:00 (L.O. 14:00), 17:00-22:00 (L.O. 21:00)
 📄 Open 365 days
 📄 A,D,J,M,V



Served grilled in the best condition

Eat



The #650 mango ice cream is also popular



☎ 0985-26-0569
 📍 1-22 Chuodori, Miyazaki City
 🕒 11:00-23:00 (L.O. 22:30)
 📄 Sun., Hol., none scheduled for other days
 📄 A,D,J,M,V

They offer a ¥1,600 mango parfait, as well as a fruit parfait and strawberry parfait

7 フルーツ大野

Fruits Ohno

A fruit specialty shop with a fruit parlor (teahouse that serves fruit). Since its founding in 1984, they have been selling quality fruit such as fully ripened mangos produced in Miyazaki and hyuga-natsu oranges. At the parlor, parfaits made using the fruit are extremely popular.

附設水果專賣店與水果咖啡廳的店舖。1984 年創業以來，販售宮崎特產全熟芒果與日向夏橘等高品質的水果。咖啡廳的人氣商品是使用水果的百匯冰淇淋。

후르츠 전문점과 후르츠 팔라가 병설된 숍. 1984 년의 창업 이래, 미야자키 특산품인 완숙 망고나 일향 하 글 등. 질이 높은 과일을 판매, 팔리에서는 과일을 사용한 파르페가 인기.

Tourist Information



JR Miyazaki Station (West Exit)

The Miyazaki City Tourist Information Center, located at the West Exit of Miyazaki Sta. In addition to sightseeing pamphlets, you can also purchase the VISIT MIYAZAKI BUS PASS for ¥1,000 here. Be sure to make this your first stop when you arrive in Miyazaki.

位於宮崎站西口的宮崎市觀光導覽處。不僅提供觀光宣傳冊，也販售「VISIT MIYAZAKI BUS PASS」(1,000 日圓)。抵達宮崎時首先到這裡來看看吧！

미야자키 역 서쪽 출구에 있는 미야자키 시 관광 안내소. 관광 팸플릿의 배포는 물론, VISIT MIYAZAKI BUS PASS(1,000 엔)도 판매. 미야자키에 왔다면 우선 들러 보자.

☎ 0985-22-6469
 📍 1-8 Nishikimachi, Miyazaki City
 🕒 9:00-18:00
 📅 Jan. 1, 2



Access 交通資訊 | 액세스



To Kitakyushu City

From Tokyo

Haneda Airport	✈️	Approx. 1 hr. 40 min.	Kitakyushu Airport
JR Tokyo Sta.	🚄	Approx. 4 hr. 45 min.	JR Kokura Sta.
		JR Shinkansen	

From Osaka

JR Shin-Osaka Sta.	🚄	Approx. 2 hr. 13 min.	JR Kokura Sta.
		JR Shinkansen	

From Nagoya

Komaki Airport	✈️	Approx. 1 hr. 20 min.	Kitakyushu Airport
		JL/JH	

To Beppu City

From Seoul

Incheon Airport	✈️	Approx. 1 hr. 35 min.	Oita Airport	✈️	Approx. 45 min.	Beppu Kitahama Bus Center
		TW (Mon., Wed., Thu. & Sat.)			Oita Kotsu Bus	

From Tokyo

JR Tokyo Sta.	🚄	Approx. 4 hr. 45 min.	JR Kokura Sta.	🚄	Approx. 1 hr. 12 min.	JR Beppu Sta.
		JR Shinkansen			JR Limited Express Sonic	

From Fukuoka

Hakata Bus Terminal	🚌	Approx. 2 hr. 40 min.	Beppu Kitahama Bus Center
		Nishitetsu Bus/Hita Bus/Kamenoi Bus/Oita Kotsu Bus	
JR Hakata Sta.	🚄	Approx. 2 hr. 5 min.	JR Beppu Sta.
		JR Limited Express Sonic	

To Miyazaki City

From Seoul

Incheon Airport	✈️	Approx. 1 hr. 40 min.	Miyazaki Airport
		OZ (Wed., Fri. & Sun.)	

From Taipei

Taoyuan Airport	✈️	Approx. 2 hr.	Miyazaki Airport
		CI (Wed. & Sat.)	

From Hong Kong

Hong Kong Airport	✈️	Approx. 3 hr. 20 min.	Miyazaki Airport
		HX (Wed. & Sat.)	

From Tokyo

Haneda Airport	✈️	Approx. 1 hr. 30 min.	Miyazaki Airport
		JL/NH/6J	

From Osaka

Itami Airport	✈️	Approx. 1 hr.	Miyazaki Airport
		JL/NH	

From Fukuoka

JR Hakata Sta.	🚄	Approx. 4 hr.	JR Miyazaki Sta.
		Nishitetsu Bus/Kyushu Sanko Bus/Miyazaki Kotsu Bus/JR Bus	



地球の歩き方

Good Luck Trip

“GOOD LUCK TRIP” is a free magazine issued by the “Globe-Trotter Travel Guidebook” for overseas visitors to Japan.

「GOOD LUCK TRIP」是日本旅遊指南書籍《地球歩方》發行的外國旅客專用免費雜誌。

「GOOD LUCK TRIP」은 일본의 가이드 북 「지구의 걷는 방법」이 발행하는 외국인 여행자를 위한 무료 잡지입니다.

The charm of Japan to the world!

We feature the latest information on popular tourist spots, gourmet foods and shopping in each issue. We come up with and introduce you to “recommended route” for areas you should visit in each season. In addition, we also publish detailed maps and transportation facility transfer guides. Please download this free app and check out the latest issue and back issues.

每期有報導人氣觀光景點、美食、購物等最新資訊。還有介紹當季最佳旅遊區域的「示範行程」，以及刊載自助旅遊不可或缺的詳細地圖與大眾運輸工具的轉乘指南。歡迎下載免費 APP 軟體，查閱最新期或是過去刊期的內容。

매호에서 인기있는 관광 명소, 맛집, 쇼핑의 최신 정보를 특집으로 소개하고 있습니다. 또한 방문하기에 제일인 지역을 '모델 코스'로 소개해 개인 여행자도 지원하는 상세 지도나 교통기관의 환승 안내도 게재하고 있습니다. 무료 어플을 다운로드하여 최신호나 백넘버를 체크해 보십시오.

www.goodlucktrip.jp



We also update information every day on Facebook!

Facebook 的訊息也每天更新中!

Facebook에서도 매일 정보 갱신 중!



How to download

Free App for smartphones and tablets!

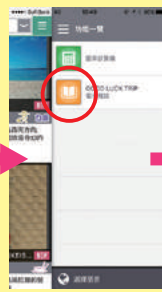


Search for "good luck trip" in the app store.

Tap the app and swipe the following screen to the left. Tap the “GOOD LUCK TRIP” icon to switch to a map of Japan.



進入 APP 後將畫面往左滑動，然後點擊「GOOD LUCK TRIP」的圖標即可變成日本地圖的畫面。



어플을 터치하고 다음 화면을 왼쪽으로 스프라이프시킵니다. 「GOOD LUCK TRIP」아이콘을 탭하면 일본지도 화면으로 바뀝니다.



You can download GOOD LUCK TRIP as a free app on your Android or Apple iOS. You can also check out the magazine without an Internet connection.

可從 Android、iOS 下載免費的 APP 軟體。不上網也可以閱覽雜誌的頁面。

안드로이드, 애플 iOS의 무료 어플에서 다운로드가 가능합니다. 인터넷 연결없이 지면을 보실 수 있습니다.



www.goodlucktrip.jp

Contact japan@arukikata.co.jp

4 sightseeing spots with Nagasaki Station as the starting point

Enjoy romantic Nagasaki to the full!

暢遊洋溢浪漫的長崎吧！ 넘쳐나는 로맨틱 나가사키를 만끽하자!

長崎ロープウェイ

Nagasaki Ropeway

The romantic Nagasaki nightscape, one of the world's new top 3 night views, is entralling.

世界新三大夜景之一 沉醉於浪漫的稻佐山夜景中。

세계 새 3대 야경 중 하나인 로맨틱한 이나사야마 산 야경에 감탄이 절로.

The Nagasaki nightscape, one of the world's new top 3 night views, is a shimmering mass of lights from buildings and boats where people live. Because of the bowl-shaped topography and surrounding mountains, night views can be enjoyed from all directions. Go and find your favorite spot!

長崎의夜景被列爲世界新三大夜景 景色中匯集了帶有人們生活溫度與暖意的燈光 由於是群山環繞而成的漏斗狀地形 因此有各種不同角度的夜景觀景點 何不前往找尋由您心中所選且喜愛的夜景呢？

세계 새 3대 야경인 나가사키 야경은 사람이 사는 따뜻한이 있는 불빛이 모여 생김 경치입니다. 산으로 둘러싸인 절구 모양의 지형으로 다양한 각도에서 야경을 즐길 수 있는 명소가 있습니다. 당신이 원하는 야경을 찾으러 가지 않겠습니까?

長崎ロープウェイ
Nagasaki Ropeway

☎ 095-861-6321 📍 364-1 Inasa-machi, Nagasaki City, Nagasaki 🕒 9:00-22:00 (all year round)

🚫 Closed for maintenance in early Dec. 🎫 Ropeway fare (Fuchijinja Sta.-Inasadake Sta.) Adult: ¥1,230 round trip (Child prices available) Adult: ¥1,230 round trip ¥610
🌐 <http://www.nagasaki-ropeway.jp/> <http://yakel.at-nagasaki.jp/>

Discount Card Adult: ¥1,230 round trip ▶ **¥610**



One of the world's top 3 night views



軍艦島

Gunkanjima (Battleship Island)

Head to the Gunkanjima, an island granted with the World Heritage status as one of the Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution!

前往因「明治日本の産業革命遺産」而成為世界遺產的軍艦島！

‘메이지 일본의 산업혁명 유산’으로 세계 유산으로 등록된 군관지마 섬으로!

At one time, Gunkanjima, so-called because it resembles a battleship, was home to 5,000 or more residents and its coal mine underpinned Japan's modernization. See the impressive architectural remains and feel the historical atmosphere of the mine city. If you want to join a tour that lands on Gunkanjima, it is better to make a reservation. Subject to cancellation due to weather.

過去有5000人以上居住・以煤礦支持著日本現代化的「軍艦島」(看似軍艦般的人工島)・不妨前往參觀氣勢宏大的建築遺址・感受一下煤礦都市的浪漫吧！登陸軍艦島之旅建議事先預約・依天候狀況可能會停駛・한때 5,000명 이상이 살았고 탄광에서 일본의 근대화를 지원했던 '군관지마' 섬(군함처럼 보이는 인공 섬). 박력 있는 건축 유적을 견학하고 탄광 도시의 낭만을 느껴 보지 않겠습니까? 군관지마 섬 상륙 투어는 사전 예약을 권장합니다. 날씨에 따라 배를 운항하지 않는 날도 있습니다.

やまさ海運

Yamasa Shipping

☎ 095-822-5002 📍 17-3 Motofuna-machi,

Nagasaki City, Nagasaki 🕒 8:15-17:00

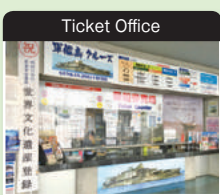
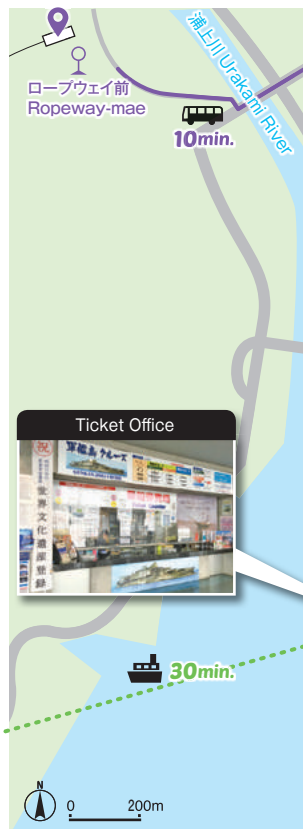
🎫 Gunkanjima Landing&Cruise ¥4,500

(Child prices available)

🌐 <http://www.gunkanjima.net/en/>



Since 2009 sightseeing tour boats are allowed to land on the island. Don't miss the breathtaking views.





to Nagasaki Station

From Fukuoka Airport

Take #2 Kyushu-go Highway Bus from Fukuoka Airport International Terminal Building 1F to Nagasaki Ekimae (terminus) (2 hr. 40 min.)
Or take the subway Kuko Line to Hakata Sta. See below for directions from Hakata Sta.

From Hakata Sta.

Take Nagasaki Main Line limited express train direct to Nagasaki Sta. (terminus) (approx. 2 hr.)

Discount Card

Get great sightseeing deals with a Discount Card!

使用折扣卡的超值觀光! 디스카운트 카드로 알뜰하게 관광하자!

A discount card exclusively available for foreign guests staying at designated hotels in Nagasaki City. See the website for details.

限長崎市內指定飯店的外籍住宿者才可獲得的折扣卡。詳情請參閱網站。

나가사키 시내 지정 호텔의 외국인 숙박자만 받을 수 있는 할인 카드. 자세한 내용은 웹페이지에서 체크.



More information on the card



Participating hotels



長崎ペンギン水族館

Nagasaki Penguin Aquarium

An aquarium dedicated to penguins. The facility has nine types of penguins, the most in the world!

飼養數量(9個品種)為世界第一・為企鵝而設的水族館! 세계 넘버원의 사육 수(9종류)를 자랑하는 펭귄을 위한 수족관!

You'll find the penguins enjoying a leisurely swim at the beach! They look so adorable walking to the beach from the aquarium every morning! How about a commemorative photo on the beach with the penguins?

在這裡・企鵝們會在海邊悠哉地游泳! 每天早上從館內走到海灘的步伐姿態相當惹人憐愛! 要不要在海灘和企鵝一起拍攝紀念照呢?

여기에서는 펭귄들이 해변에서 유유히 헤엄치면서 놀입니다! 매일 아침 관내에서 해변까지 걸어가는 모습이 얼마나 사랑스러운지 모릅니다! 해변에서 펭귄과 함께 기념 사진을 촬영해 보지 않으시겠어요?



長崎ペンギン水族館 Nagasaki Penguin Aquarium

☎ 095-838-3131 📍 3-16 Shuku-machi, Nagasaki City, Nagasaki

🕒 9:00-17:00 🗓 Open 365 days 🎫 Admission: Adult ¥510

(Child prices available) 🌐 <http://penguin-aqua.jp/>

Discount Card Admission: Adult ¥510 ▶ **¥260**



Visitors can touch the penguins on weekends and on public holidays! (14:30-15:00)

出島

Dejima Island

Walk around Dejima, an island which used to be the only gateway to Western Europe about 400 years ago, dressed in a Japanese kimono!

約400年前與西歐唯一的窗口「出島」穿上日本和服來漫步吧!

약 400년 전 서구와 유일하게 통하는 창구 '데지마'에서 일본의 기모노를 입고 산책해 보자!

How about trying wearing easy-to-wear kimono which only take 5 minutes to put on, just like ordinary clothes? You can stroll around the streets of Nagasaki dressed in kimono. Enjoy a stroll in Dejima for ¥2,000 (1 hour). (10:00-17:00)

體驗一下如同穿洋裝般只要5分鐘就能著裝完成的「簡單和服」如何? 能夠穿著和服・漫步在富有長崎歷史的街道・出島內的散步行程1小時只需2,000日圓就能輕鬆體驗。(10:00-17:00)

양장 감각으로 5분 만에 입을 수 있는 '간단 기모노' 체험은 어떠세요? 기모노를 입고 나가사키의 역사적인 거리를 산책할 수 있습니다. 데지마의 산책 코스 1시간 2,000엔으로 즐길 수 있습니다. (10:00~17:00)

出島 Dejima Island

☎ 095-821-7200 📍 6-1 Dejima-machi, Nagasaki City, Nagasaki 🕒 8:00-18:00 🗓 Open 365 days

🎫 Admission: Adult ¥510 (Child prices available) 🌐 <http://nagasakidejima.jp/> <http://halkarasanaki.com/> (Kimono Experience)

Discount Card Admission: Adult ¥510 ▶ **¥250**



Enjoy Kurume's nature-rich gourmet

Kurume is located in the south central area of Fukuoka Prefecture. From Fukuoka, it takes only 17 minutes at the fastest. From Oita and Kumamoto, you can reach us within about 1 hour. Our city features rich in nature with Chikugo River and Mino Mountains, variety of blooming flowers and fruits all through the year.



Route PLAN



START JR Kurume Station

1 Prefectural Road 46 approx. 2.5 km

1 Ishibashi Cultural Center (Ishibashi Museum of Art)

Prefectural Road 322 approx. 0.5 km

2 Taiho Ramen

Prefectural Road 151 approx. 17.5 km

3 Juran Marche

Prefectural Road 151 approx. 19 km

4 Kushiyaki Hotarugawa

Prefectural Road 46 approx. 1km

5 Bunkagai Sakuraya

Prefectural Road 46 approx. 1.3km

JR Kurume Station GOAL



USEFUL INFORMATION

English and part-time Chinese speaking staffs are available.

Kurume Tourist Information Center

☎ 0942-33-4422
 📍 87-12 Kyo-machi, Kurume-shi, (JR Kurume Station 2F)
 🕒 9:00-19:00
 🌐 <http://www.kurume-hotomeki.jp/>



The garden which was colored by the flower of the season

ISHIBASHI CULTURAL CENTER 1 石橋文化センター

This cultural-art complex was donated to Kurume city by Mr. Shojiro Ishibashi, the founder of Bridgestone Corporation. Its garden is beautifully decorated with roses, camellias and autumn leaves and scattered with a museum, culture hall, the old studio of Hanjiro Sakamoto and other facilities.

Bridge Stone創始人石橋正二郎捐贈給久留米市的多功能文化設施。被薔薇、山茶花、紅葉等修飾的美麗庭園里，建有美術館、文化廳、坂本繁二郎工作室等設施。

브리지스톤 창업자 이시바시 쇼지로씨로부터 구루메시에 기증된 복합 문화시설. 장미, 동백, 단풍 나무가 아름답게 수놓아진 정원에는 미술관, 문화홀, 사카모토 한지로 아틀리에 등이 자리해 있다.

RAKUSUITEI

樂水亭

☎ 0942-39-8017
 📍 in Ishibashi Cultural Center
 🕒 10:00-17:00
 🗓 Mondays (except holidays on Monday).

At the cafe and gallery shop, you can enjoy dining and shopping while admiring the view of the Japanese garden. The original dishes made with local ingredients, which are served at the cafe, and the local specialty products from Kurume, which are available at the gallery shop, are among some special items you can find here.

在這裡的咖啡店及展室不僅可以觀賞到日本庭園，還可以享受美食和購物。這裡既有選用當地食材的特色菜肴也能購買到久留米的當地特產。

일본정원을 바라보며 식사와 쇼핑을 즐길 수 있는 카페 & 갤러리숍. 현지 식재료를 사용한 오리지널 메뉴와 구루메 특산품도 구입할 수 있다.



☎ 0942-33-2271
 📍 1015 Nonaka-machi, Kurume-shi
 🕒 9:00-17:00 (Open till 19:00 in July and September)
 🗓 The park is open all year.
 🌐 <http://www.ishibashi-bunka.jp/>
 🚶 ACCESS Nishitetsu Kurume Station → 10min



TAIHO RAMEN "HONTEN" Original place of Taiho Ramen 2 大砲ラーメン 本店

This long-established ramen shop is listed in Michelin Guide Fukuoka / Saga 2014 Special Edition. This is the very first ramen shop which became famous for using the same stock soup which has been refilled and simmered continuously for over half a century, the method now commonly used with many ramen shops.

「米其林指南福岡・佐賀2014特別版」上登載の久留米拉麵的傳統老店。引用了持續半個多世紀以上的湯底，「yobidashi湯底」(讓鍋不幹鍋，持續加水烹煮的傳統特色方法)的鼻祖

「미슐랭 가이드 후쿠오카·사가 2014 특별판」에 게재되어 있는 유명 구루메 라멘점. 50년 이상 계속 사용해 오고 있는 「요비다시」의 원조 가게.

☎ 0942-33-6695
 📍 11-8 Torihoka-machi, Kurume-shi
 🕒 11:00-21:00
 🗓 The New Year's Day
 🚶 ACCESS Nishitetsu Kurume Station → 10min



Enjoy the seasonal fruits

JURAN MARCHÉ

3 樹蘭マルシェ

Best and fresh gourmet items gathered from around Tanushimaru! Do you prefer taking the food back home to sit back and enjoy? Or are you up for enjoy dining while looking at the scenery at the restaurant? Also, don't miss out on the great opportunity to pick fresh fruits with your hands!

田主丸의 新鮮美味大集結! 你是打包回家慢慢享用的一派? 還是享受周邊環境的餐廳一派? 這裡還能體驗到自己動手摘當季



水果的樂趣。

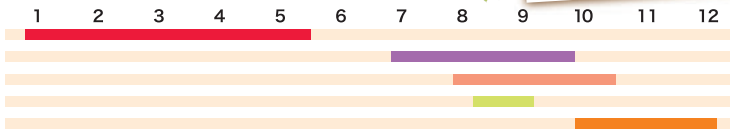
다누리마루의 신선한 '맛'이 대접결! 당신은 천천히 즐기는 테이크아웃파? 아니면 경치와 함께 즐기는 레스토랑파? 제철 과일을 직접 수확할 수 있는 '과일 따기 체험'도 즐거움 가득!



- ☎ 0943-72-0354
- 📍 680-1 Masuoda, Tanushimaru-machi, Kurume-shi
- 🕒 [Farm stand] 9:00-18:00
- 🕒 [Restaurant] 11:00-18:00
- 📅 [Farm stand] 2nd and 4th Tuesdays
- 🕒 [Restaurant] Tuesdays, the last Monday of the month, new years holiday
- 🚶 ACCESS Tanushimaru Station → 3min

FRUIT CALENDAR

- Strawberries
- Grapes
- Figs
- Pears
- Persimmons



Taste juicy Yakitori

KUSHIYAKI HOTARUGAWA 4 串焼 ほたる川

This restaurant especially boasts Marucho intestines, which are juicy on each bite. Counter seats and seats with a Kotatsu heating table are available.

毎咬一口, 肉汁四溢の小腸の特色店。有吧檯席和日式暖爐桌。

씹으면 육즙이 넘치는 곱창 '마루초' 전문점. 카운터부터 호리고타쓰까지 테이블 형식도 다양하다.

- ☎ 0942-32-7400
- 📍 1-8 Hotarugawa-machi, Kurume-shi
- 🕒 17:30-0:30 (Last call: 0:00)
- 📅 Sundays
- 🚶 ACCESS Nishitetsu Kurume Station → 10min



Yakitori Large numbers of yakitori restaurants

Kurume is considered as a city with the highest density of Yakitori restaurants in Japan. It is one of the distinctive food cultures in Kurume. A variety of meats, seafoods and vegetables attracts people.

Japanese Sake bar

BUNKAGAI SAKURA-YA 5 文化街 さくら屋

This is the only Japanese sake bar in Kurume, where you can enjoy 60 brands of local sake from 18 breweries around the Chikugo area. Consult the friendly staff for the best sake that matches your taste.

能品嘗到筑后18個酒窖·60多種當地名酒の久留米唯一日本酒吧。服務員會為你介紹最符合你要求的一杯酒。

구루메 유일, 지쿠고에 있는 18곳 주조, 60여

- ☎ 0942-31-8000
- 📍 8-17-1F Hiyoshi-machi, Kurume-shi
- 🕒 17:00-0:00 (Last call: 23:00)
- 📅 Sundays and holidays
- 🚶 ACCESS JR Kurume Station → 10min

브랜드의 지자체(지역주)를 즐길 수 있는 일본주 바, 싹싹한 스테프가 손님의 니즈에 맞는 술을 제안해 준다.

Driving after drinking is prohibited. Ask staff for taxi etc.



KURUME City's MAP



ALLIQ
Liquor shop

オーリック 中洲店



"Ikinoshima", the Shochu from Iki Island is available.



Stopping in this tax-free shop is a must-do when sightseeing in Nakasu.

- ☎ 092-282-7842
- 📍 Fukuoka Toei Plaza Bldg. 1F, 4-3-18, Nakasu, Hakata-ku, Fukuoka
- 🕒 15:00-3:00 (Sunday and holiday 15:00-0:00)
- 🗺 1/1, 1/2
- 💰 Ikinoshima ¥1,800~
- 💳 VISA/MASTER/JCB/Amex/Diners
- 🌐 <http://www.alliq.co.jp/>
- 🚶 ACCESS Metro station Nakasukawabata → 5min



Mochikichi
Hakata head store

もち吉 博多本店



There are two kinds of authentic green tea ice, cup (¥291) and stick (¥194).



It is founded in 1929. The appearance is very quaint.

- ☎ 092-263-9770
- 📍 2-3 Gofukumachi Hakata Ku Fukuoka City
- 🕒 9:00-19:00
- 🗺 New Year's Day only
- 💰 Senbei/Okaki ¥432~
- 💳 VISA/MASTER/JCB/Amex/Diners
- 🌐 <http://www.mochikichi.co.jp/sp/shop/>
- 🚶 ACCESS Metro station Gion → 1min



Long-established rice cracker and authentic green tea ice!

老舖仙貝和正宗抹茶冰淇淋!
전통 셀배이 & 본격 말차 아이스크림!

The most popular good is the green tea ice with rich flavor luxuriously using tea leaves ground by stone mill. After enjoying in Eat, recommended to buy the Senbei as souvenir.

最有人氣的口感濃厚的抹茶冰淇淋，使用的是手工石磨磨製的茶葉。在店品嚐之後，作為禮品向您強烈推薦買脆餅乾。

제일 인기는 맷돌 쪼 차잎을 아낌없이 사용한 농후 한 맛의 녹차 아이스크림. 먹은 뒤, 셀배이를 선물로 사 돌아가는 것을 추천.



We are provides a wide variety of freshly baked Senbei.

Fukuoka perfection guidance

There are still more places to visit in Fukuoka.

I'm sure that they will give you good memories of the trip!



Hakata Ramen
Ittenmon

博多ラーメン 一門



In Hanjuku Nitamago Ramen (Soft Boiled egg Ramen, Japanese Dashi and Nitamago soft boiled egg have an excellent compatibility.



Many tempting items are arranged in the side menu.

Delicious! Japanese style Tonkotsu Ramen!

超讚! 和風豬骨拉麵

일품! 일본식 돈 코츠라면

Japanese Style Tonkotsu Ramen is singular in Fukuoka. Its taste is plain but relish of rich! Once you have it, you must spellbound with this new taste Hakata Ramen.

福岡少有的和風豬骨湯頭拉麵，味道清淡但風味濃厚並且回味無窮! 只需品嚐一次保證您就會愛上的新感覺的博多拉麵。

후쿠오카에서는 드문 일본식 돈 코츠 국물의라면은 담백하면서도 맛 깊은 맛 한 번 먹으면 매료되는 것 틀림 없을 신감각의 하카타라면.

- ☎ 092-262-3381
- 📍 Gion Bldg. 1F, 2-3, Kamikawabata-Machi, Hakata-ku, Fukuoka City.
- 🕒 11:00-15:00, 18:00-3:00/ Sat, Sun and holiday 11:00-3:00
- 🗺 None scheduled
- 💰 ¥200~
- 🌐 <http://hakata1ittenmon.web.fc2.com/>
- 🚶 ACCESS JR Hakata → 10min



KAGOSHIMABUNKAMURA
Liquor shop

かごしま文化邑酒店 in fukuoka



If you are looking for "Ikikko Deluxe" shochu, come here!



The shop also has the traditional Iki Shochu made since the 16th century.

The Shop of Mugi Shochu of Iki Island

這裡可以買到吉岐燒酒

이키 보리소주 판매점

This Shochu specialty shop located in Nakasu, busy downtown area of Fukuoka, has more than 300 kinds of tasty Shochu from Kyushu area all the time.

在福岡繁華街(中洲) 陳列了九州300多種以上美味的燒酒專門店。

후쿠오카의 번화가 '나카스'에서, 규슈의 맛있는 소주 300종 이상을 취급하고 있는 소주 전문점.

- ☎ 092-283-2355
- 📍 5-1-6-1F Nakasu, Hakata-ku, Fukuoka
- 🕒 11:00-22:00(Only a weekday), 11:00-20:00
- 🗺 1st, 3rd and 5th Sunday, the year-end and New Year holiday
- 💰 Ikikko Deluxe ¥1,224~
- 💳 VISA/MASTER/JCB/Amex/Diners
- 🌐 <http://www.bunkamura.net/in/kuokuoka/>
- 🚶 ACCESS Metro station Nakasukawabata → 1min



At tax-free stores in Japan Enjoy Shopping!



Look for this logo!

就找這個標誌!
이 마크가 표시!

Stores with the below logo are participating in the tax-free program, so you can shop tax-free.

有這個標誌就是參加免稅活動的商店，購物可免消費稅。

이 마크가 있는 정보는 할인 프로그램 참여 업체이므로 소비세 없이 구매할 수 있다.



Japan.
Tax-free
Shop

Key points of the tax-free system 免稅制度要點 면세 제도의 포인트

1

Under certain conditions, you can purchase all in-store items exempt from 8% consumption tax.

在店內購買所有商品可依據一定的條件免除 8% 的消費稅。



매장에서 모든 상품을 일정 조건 하에서 소비세 분 8% 를 면세로 구매 가능.

2

In order to shop tax-free, you must show your passport or other form of ID at the store. A purchase proof document will be affixed to your passport, etc. so be sure to submit it at the customs office when leaving Japan.

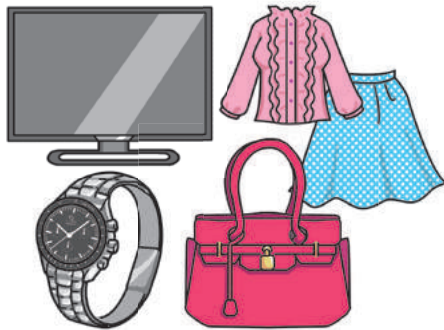
因免稅購買，所以需在店內出示護照等。會在護照等上粘貼購買記錄票，離境時請提交至海關。 면세로 구매하기 위해서는 매장에서 여권 등의 제시가 필요. 여권 등에 구매 기록표를 붙여 출국 시 세관에 제출한다.



General goods 一般物品 일반물품

Examples: Electric appliances, bags, shoes, wristwatches, jewelry, clothing, handicrafts, etc.

예) 家電、箱包、鞋、鐘錶、珠寶飾品、服飾品、工藝品等
예) 가전, 가방, 신발, 시계, 보석 및 장식품, 의류품, 공예품 등



Eligible items

對象物品
대상물품

Consumables 消耗品 소모품

Examples: Cosmetics, food, drinks, liquor, medicine, cigarettes, etc.

예) 화장품、식품、음료、술、약품、담배 등
예) 화장품, 식품, 음료, 술, 약품, 담배 등



Eligible amount of money

對象金額
대상금액

Total amount of purchases in one day totaling ¥5,001 or more excluding tax. The amount of consumables purchased cannot be added when calculating this total.

購買金額滿 ¥5,001 日圓 (不含稅)。不得與消耗品的購買金額合在一起計算。

세금 제외 5,001 엔 이상 구매, 소모품의 구매 금액과 합산할 수 없다.

Total amount of purchases in one day totaling ¥5,001 or more excluding tax, but not more than ¥500,000 excluding tax. The amount of general goods purchased cannot be added when calculating this total.

購買金額滿 ¥5,001 日圓且在 500,000 以內。不得與一般物品的購買金額合在一起計算。

세금 별도 5,001 엔 이상, 500,000 엔까지의 구매. 일반물품의 구매 금액은 합산할 수 없다.

Special notes

注意事項
주의사항

If the total amount of purchases in one day exceeds 1 million yen, a copy of your passport or other form of ID will be taken.

若購買金額超過 100 萬日圓，則需複製護照等的影印件。 구매 금액이 100 만엔을 넘는 경우에는 여권 등을 복사한다.

To make sure they are not consumed in Japan, consumables must be kept wrapped and sealed until you leave the country. If a product is consumed while you are staying in Japan, applicable item will be taxed when leaving the country. Purchased products must be taken out of Japan within 30 days after the day of the purchase.

商品包裝後，在出境之前不得開封，以免在日本境內消費。如若消費，則在出境時可能會被徵稅。需在購買後 30 日以內帶出日本。 일본 국내에서 소비하지 않도록 포장한 상태에서 출국할 때까지 개봉하지 않는다. 소비한 경우 출국 시에 과세될 수 있음. 구매 후 30 일 이내에 일본으로부터 반출할 것.

Other notes 其他事項 기타

- ★ Go through the tax exemption procedure at the store where you made the purchases. Tax refunds are not applied to any purchase made at other stores. 免稅手續請在購買商店辦理。在不同商店購買的商品不得合在一起辦理免稅手續。 면세 수속은 구매한 상점에서, 다른 상점에서 구매한 상품과 함께 면세 수속은 할 수 없다.
- ★ Go through the tax exemption procedure on the day you make the purchases. Tax refunds are not applied to any purchase made on a different day. 免稅手續請在購買當天辦理。除當天購買的商品以外不得辦理免稅手續。 면세 수속은 구매한 당일에 실시한다. 당일 외에 구매한 상품의 면세 수속은 할 수 없다.

Exchange Rate

2016.11.4

JPN	HKD	TWD	KRW	THB	SGD	CNY	USD
100	7.52	30	1108	33.8	1.34	6.56	0.97

Download GOOD LUCK TRIP JAPAN App and check the latest rate!

GOOD LUCK TRIP JAPAN APP

Useful Japanese Expression

實用日語會話 | 유용한 일본어 표현

Everyday conversation / greetings

日常會話 | 일상회화 / 인사

hai / iie はい いいえ	Yes / No 是 / 不是	예 / 아뇨.
konnichiwa こんにちは	Hello. 您好(午安)	안녕하세요?(오후 인사)
sayōnara さようなら	Good-bye. 再見	잘 가요.
arigatō gozaimasu ありがとう ございます	Thank you. 謝謝	감사합니다.

sumimasen すみません	Excuse me. 不好意思	죄송합니다.
gomennasai ごめんないさい	I'm sorry. 對不起	미안합니다.
oishidesu おいしいです	It's delicious. 好吃	맛있어요.

Useful expression

實用會話 | 마을 산책에 도움이 되는 말

~ni ikitai desu ~に 行きたい です	I would like to go to ---. 我想去……。	~에 가고 싶어요.
~wa arimasuka? ~は ありますか	Do you have ---? 有……嗎?	~는 있습니까?
~o kudasai ~を ください	Please give me ---. 請給我 -	~를 주세요.
~wa dokode kaemasuka? ~は どこで 買えますか	Where can I buy ---? 在哪裡可以買得到……?	~는 어디서 살 수 있나요?
ikura desuka? いくら ですか	How much is it? 多少錢?	얼마입니까?
dorega osusume desuka? どれ가 おすすめ ですか	Which do you recommend? 您推薦哪一個?	어떤 게 좋은가요?
kore wa nandesuka? これ は 何ですか	What is this? 這是什麼?	이건 뭐예요?
itsu shuppatsu desuka? いつ 出発 ですか	When is the departure? 什麼時候出發?	언제 출발합니까?
itsu touchaku shimasuka? いつ 到着 しますか	When is the arrival? 什麼時候到達?	언제 도착합니까?
~wa dokodesuka? ~は どこですか	Where is ---? ~在哪裡?	~은 어디입니까?
jikan wa donokurai kakarimasuka? 時間 は どのくらい かかりますか	How long does it take? 需要多少時間?	시간은 어느 정도 걸리나요?
shashin o totte kudasai 写真 を 撮って ください	Please take a photograph. 請幫我拍照。	사진 좀 찍어주세요.
toire o kashite kudasai トイレ を 貸して ください	May I use your restroom? 我想借用洗手間。	화장실을 쓸 수 있습니까?

Useful words

實用單字 | 도움이 되는 단어

kūkō 空港	airport 機場	공항
ei tiem ATM	ATM (automatic teller machine) ATM	ATM
basu noriba バス乗り場	bus stop 公車站	버스승강장
chikatetsu 地下鉄	subway 地下鐵	지하철
kippu uriba 切符売り場	ticket counter 售票處	매표소
konbini コンビニ	convenience store 便利商店	편의점
toire トイレ	restroom 洗手間	화장실
byōin 病院	hospital 醫院	병원
kōban 交番	police box 警察局	파출소
kankō annaijo 観光案内所	tourist information desk 旅遊諮詢服務中心	관광안내소
eki 駅	station 車站	역
kyō 今日	today 今天	오늘
ashita 明日	tomorrow 明天	내일

Troubles

發生問題 | 곤란한 상황에 놓인 경우

guai ga warui desu 具合 が 悪い です	I don't feel well. 我覺得很不舒服。 몸이 안 좋아요.	~o nakushi mashita ~을 なく시 ました	I lost my ---. 我的……不見了。 ~을 잃어버렸어요.
keisatsu(kyūkyūsha) o yonde kudasai 警察 (救急車) を 呼んで ください	Call the police/an ambulance. 請叫警察(救護車)。 경찰 / 구급차를 불러주세요.	nihongo ga wakarimasen 日本語 が 分かりません	I don't understand Japanese. 我不會日語。 일본어 할 줄 몰라요.

Shopping & Restaurant

購物&餐廳 | 쇼핑 & 레스토랑

motto ōkii (chiisai) saizu wa arimasuka? もっと 大きい (小さい) サイズ は ありますか	Do you have a larger/smaller size? 有再大一點(小一點)的尺吋嗎? 조금 큰 (작은) 치수 있어요?	shichaku shitemo iidesuka? 試着 しても いいですか	May I try this on? 可以試穿嗎? 한번 입어봐도 괜찮아요?
chigau iro (dezain) wa arimasuka? 違う 色 (デザイン) は ありますか	Do you have a different color/design for this? 有其他的顏色(款式)嗎? 다른 색 (디자인) 있어요?	kādo de shiharai dekimasuka? 카드 で 支払い できますか	May I pay with a credit card? 可以使用信用卡嗎? 신용카드로 계산할 수 있어요?
betsubetsu ni tsutsunde kudasai 別々 に 包んで ください	Please wrap them separately. 請幫我分開包裝。 따로따로 포장해 주세요.	tabekata o oshiete kudasai 食べ方 を 教えて ください	Please tell me how to eat it. 請教我吃法。 먹는 방법을 알려주세요.
chugokugo (kankokugo/eigo) wa hanasemasuka? 中國語 (韓國語 / 英語) は 話せますか	Do you speak Chinese/Korean/English? 會說中文(韓文/英文)嗎?	중국어 (한국어 / 영어) 로 말할 수 있어요?	

KYUSHU

FUKUOKA, SAGA, NAGASAKI, KUMAMOTO, OITA, MIYAZAKI & KAGOSHIMA

GUIDE & MAPS

九州 / 福岡·佐賀·長崎·熊本·大分·宮崎·鹿兒島指南 / 地圖
 규슈 / 후쿠오카·사가·나가사키·구마모토·오이타·미야자키·가고시마 가이드 / 지도

INFORMATION

28 Fukuoka City Route Map & Transportation

福岡縣內路線圖 & 交通方式 | 후쿠오카시 노선도 & 교통기관의 사용법

Traveling Hints

30 Train / Taxi / Bus / Rental Car

旅客導覽 電車 / 計程車 / 巴士 / 租車 | 여행자의 내비게이션 전철 / 택시 / 버스 / 렌터카

33 Tourist Information Center

觀光介紹 | 관광안내

34 Kyushu Access Map

九州 交通圖 | 규슈로 가는 길 지도

MAPS

35 Fukuoka Wide Area/Dazaifu/Yanagawa

福岡 廣域 / 太宰府 / 柳川 | 후쿠오카 광역 / 다자이후 / 야나가와

36 Fukuoka Kitakyushu Mojiko/Kokura

福岡 北九州 門司港 / 小倉 | 후쿠오카 기타규슈 모지 항 / 고쿠라

37 Fukuoka Hakata Station

福岡 博多站 | 후쿠오카 하카타 역

38 Fukuoka Tenjin & Nakasu/Seaside & Bayside Areas

福岡 天神·中州 / 海濱 & 港濱區 | 후쿠오카 덴진·나카스 / 시사이드·베이사이드 지역

40 Saga Wide Area/Karatsu/Arita

佐賀 廣域 / 唐津 / 有田 | 사가 광역 / 가라쓰 / 아리타

41 Nagasaki Wide Area/Chinatown/Glover Garden

長崎 廣域 / 中華街 / 哥拉巴花園 | 나가사키 광역 / 중화가 / 구라바엔

42 Kumamoto Wide Area/Kumamoto Castle, Kami-tori & Shimo-tori

熊本 廣域 / 熊本城·上通·下通 | 구마모토 광역 / 구마모토 성·카미토리·시모토리

43 Oita Wide Area/Beppu/Yufuin

大分 廣域 / 別府 / 湯布院 | 오이타 광역 / 벳푸 / 유후인

44 Miyazaki Wide Area/Miyazaki Station/Nichinan Coast

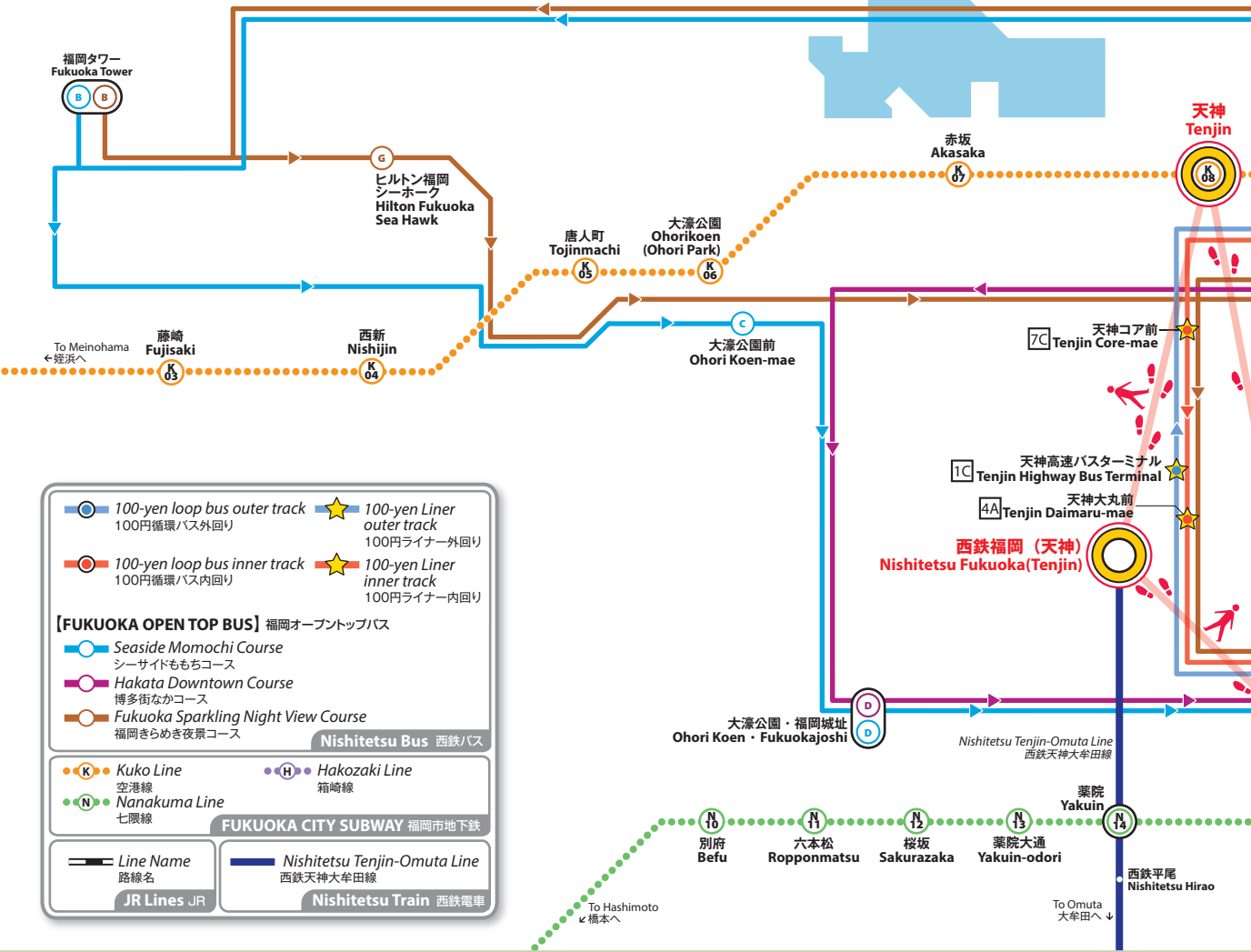
宮崎 廣域 / 宮崎站 / 日南海岸 | 미야자키 광역 / 미야자키 역 / 니치난해안

45 Kagoshima Wide Area/Kagoshima Chuo Station & Tenmonkan

鹿兒島 廣域 / 鹿兒島中央站·天文館 | 가고시마 광역 / 가고시마 중앙역·천문관

Fukuoka City Route Map

福岡縣內路線圖
후쿠오카시 노선도



Transportation 交通方式 | 교통기관의 사용법

Fukuoka City's highly developed public transportation system makes sightseeing easy. Buses offer the most thorough coverage. The subway lines are simple and easy to understand. For longer journeys, use JR lines or Nishitetsu trains.

福岡市内公共交通設施發達、觀光相當便利。交通路線最密集的就是巴士。地下鐵也簡單易懂。想到遠一點的地方，可以搭乘JR或西鐵電車。

후쿠오카 시내의 공공 교통 기관이 잘 되어 있기 때문에 관광에 편리하다. 가장 촘촘하게 망라하고 있는 것이 버스. 지하철도도 간단하여 이해하기 쉽다. 먼 곳으로 갈 때는 JR이나 니시테쓰 전차를 이용하자.

Bus 公車 | 버스



Nishitetsu Bus covers most of Fukuoka Prefecture. They offer a wide variety of bus routes, so make sure to check what's available to make full use of the buses. 覆蓋整個福岡縣的西鐵巴士，有各式各樣的巴士，確認過後就可任意乘坐囉。

후쿠오카현 내를 망라하는 니시테쓰 버스. 다양한 종류의 버스가 있으므로 확인하여 자유자재로 이용하자.

100-yen loop bus 100 日圓循環巴士 100 엔 순환 버스



This bus offers transportation that connects Hakata Sta., Tenjin, and Canal City Hakata. Marked with a "¥100" symbol, one ride only costs ¥100. In the Fukuoka city center 100-yen area, all buses can be ridden at a flat rate of 100 yen.

連結博多站、天神以及博多運河城的巴士，以 100 日圓符號為標記，乘坐一次需要 100 日圓。此外，搭乘「福岡都心 100 日圓區域」內所有的巴士一次皆需 100 日圓。

하카타 역 · 덴진 · 캐널시티 하카타를 잇는 버스, 100 엔 마크가 표시되어 있고, 한 번 승차 시 100 엔. 또 '후쿠오카 도심 100 엔 지역'은 모든 버스가 한 번 승차 시 100 엔이다.

100-yen Liner 100 日圓巡迴巴士 100 엔 라이너



This is a rapid bus that travels the same route as the 100-yen loop bus, directly connecting shopping spots such as Tenjin, Nakasu, Kawabata, Hakata Sta., and Canal City Hakata. Get to shopping spots quickly at a reasonable flat fare 100 yen on this convenient bus line. Runs about every 10 min. on Sat., Sun., and Hol., from 10:00 to 19:00.

路線與「百圓巴士」相同的快速巴士，直達天神、中州、川端、博多站與博多運河城等購物地點。可快速又便宜地抵達購物地點的便利路線。週末例假日 10:00~19:00 運行，發車間隔約 10 分鐘。

'100 엔 버스'와 같은 노선을 지나며 덴진, 나카스, 가와바타, 하카타 역과 캐널시티 하카타 등 쇼핑 명소를 직접 잇는 쾌속 버스. 쇼핑 명소를 빠르고 싸게 들 수 있는 편리한 노선. 토, 일요일, 공휴일의 10:00~19:00에는 약 10분 간격으로 운행.

Nishitetsu Customer Center ☎ 0570-00-1010 🌐 www.nishitetsu.jp/en/

Traveling Hints

旅客導覽 | 여행자 내비게이션

Train 電車 | 전철

If you plan to ride Nishitetsu trains numerous times in one day, it'll be convenient to have a one-day pass that gives you unlimited one-day travel on Nishitetsu trains and buses.

1天内若要多次搭乘西鐵電車，使用西鐵巴士也通用的1日Free Pass乘車券會非常方便。

하루에 몇 번이고 니시테츠 전차를 타다면, 니시테츠 버스와 공통의 1일 프리 패스 승차권도 편리하다.



1 Check the price of the fare to your destination
確認到目的地的票價
목적지까지의 요금 확인

2 Put your money into the ticket machine
將現金投入售票機
매표기에 돈을 넣는다

3 Press the button for the fare you want
按下所需費用鍵
요금 표시에 터치

4 Pass through the ticket gate
從自動閘門進入
개찰구를 통과한다

Check the fare for your destination shown on the information display located above ticket machines.

查詢售票機上方的費用表，確認前往目的地的所需費用。
매표기 위에 있는 운임표를 보고, 목적지까지 운임을 확인.

Insert the amount for the fare. Any change will be returned after the ticket is issued and will automatically be dispensed into the tray.

投入所需費用的金額，在出票後會自動找零。
요금의 금액을 넣는다. 잔돈은 발권 후, 자동으로 나오므로 안심.

After you put your money into the machine, a screen will appear displaying fare prices. Press the button for the one you want, and you will be issued a ticket for that fare.

投入現金後，出現顯示金額的畫面，並按下正確的金額。
입금 후, 금액 표시가 화면에 나오니 희망하는 금액을 터치하자.

Insert your ticket into one of the ticket gates and walk through the gate. Don't forget to take your ticket after you walk through.

將車票插入閘門後通行，並注意別忘了取回車票。
개찰기에 표를 넣고, 개찰기를 통과한다. 통과 후, 표가 다시 나오므로 잘 챙기자.

JR Kyushu Rail Pass

JR九州鐵路周遊券 JR규슈레일패스



Rail pass with unlimited riding on all trains operated by JR Kyushu. Seat reservations are also available (to reserve a seat, go to a JR Kyushu Sta. or a station travel center to get a reserved ticket in advance). Also applies to the Kyushu Shinkansen.

可自由搭乘JR九州營運列車的通票，也可指定座位(搭乘指定席時，需在JR九州站或車站旅行中心事先取得指定券)。可搭乘九州新幹線。

JR규슈가 운행하는 열차에 자유롭게 승차할 수 있는 프리패스. 좌석 지정도 가능(지정석을 이용할 경우는 JR 규슈의 역이나 역 여행 센터에서 사전에 지정권을 확보해야 한다. 규슈 신칸센도 이용 가능.

North Kyushu Area	3 day pass	¥8,500
	5 day pass	¥10,000
All Kyushu Area	3 day pass	¥15,000
	5 day pass	¥18,000

www.jrkyushu.co.jp/english/index.html

IC Card

IC 카 IC 카드

Compatible with the three railway companies

三間公司彼此可通用 세 회사간 상호 이용도 가능

SUGOCA



This card is convenient to have when using the JR lines. It can be purchased from ¥2,000 of which ¥500 is a deposit and ¥1,500 can be used. Available at locations with the SUGOCA mark including ticket machines at stations and JR Ticket Offices (Midori-no-madoguchi).

搭乘JR時非常方便的一張卡片，最低可以2,000日圓購買，其中500日圓為押金，可使用金額為1,500日圓。可在有SUGOCA標誌的車站售票機或綠色窗口購買。

JR로 이동이 편리한 카드. 2,000엔부터 구입 가능하고, 그 중 500엔이 카드 보증금, 이용 가능액은 1,500엔. SUGOCA 마크가 있는 역 매표기와 녹색 창구(JR 매표소)에서 구입할 수 있다.

nimoca



The "nimoca" IC card can be used for Nishitetsu trains and buses. It can be purchased from ¥1,000 of which ¥500 is a deposit and ¥500 can be used. All you need to do is to touch the card on the reader when you get on and off a bus or when going through a ticket gate.

可使用 IC 카 「nimoca」 搭乘西鐵的電車與巴士。最低可以1,000日圓購買，其中500日圓為押金，可使用金額為500日圓。購卡後，只要儲值就可使用。搭車時也只需輕觸一下便可順暢上下車。

니시테츠 전차와 버스에서 이용할 수 있는 IC 카드 'nimoca', 1,000엔부터 구입 가능하고, 그 중 500엔이 카드 보증금, 이용 가능액은 500엔. 카드를 구입하고, 충전하면 바로 사용할 수 있다. 승차 시 터치하는 것만으로 간편하다.

HAYAKAKEN



This card is convenient to have when using the Fukuoka City Subway. It can be purchased from ¥1,000 of which ¥500 is a deposit and ¥500 can be used. Available at the ticket machines at stations with the HAYAKAKEN mark.

搭乘市營地下鐵時非常方便的一張卡片，最低可以1,000日圓購買，其中500日圓為押金，可使用金額為500日圓。可在有HAYAKAKEN標誌的車站售票機等處購買。

시영 지하철로 이동이 편리한 카드. 1,000엔에서부터 구입 가능하고, 그 중 500엔이 카드 보증금, 이용 가능액은 500엔. 하야카켄 마크가 있는 역 매표기 등에서 구입할 수 있다.

Taxi 計程車 | 택시

Up to four passengers are accepted per taxi, so taking a taxi is sometimes cheaper than a bus or train for short distances. Fares go up during the hours of 23:00-5:00.

最多可乘坐4人，近距離時可能會比電車或公車便宜。23:00到早晨5:00之間會增收費用。

택시는 4명까지 승차 가능하며, 근거리는 전차나 버스보다 저렴하게 갈 때도 있다. 23:00~아침 5:00까지 할증요금.



1 Hail a taxi
招攬計程車
택시를 세운다

2 Get into the taxi
上車
승차한다

3 Tell the taxi driver your destination
告知司機目的地
목적지를 알린다

4 Pay the fare
付費
요금을 지불한다

Raise your hand to signal a taxi driving down the street to stop. There are also taxi stands in front of train stations and at other locations.

揮手招攬行走在路上計程車。車站附近有計程車等候處。
길을 달리는 택시를 세운다. 역에는 택시 승차장이 있다.

The door will open automatically, so get in after it does. If you have large pieces of baggage, ask the taxi driver for assistance.

車門自動打開後，上車。司機會幫助搬運大行李。
자동으로 문이 열리면 승차한다. 큰 짐이 있는 경우 운전사에게 알린다.

Tell the driver where you want to go. It may be faster to just show him or her a piece of paper with the name of the destination written on it.

告知司機目的地。可將寫有目的地名的紙或書指給司機看。
목적지를 알린다. 목적지 이름이 나온 종이나 책을 보여주는 것이 빠르다.

Pay the amount shown on the fare meter. Most taxis do accept major credit cards.

依照計費表上的價格付費。幾乎所有計程車可使用信用卡。
미터에 표시된 요금을 지불한다. 대부분의 택시에서 신용카드를 이용할 수 있다.

Bus 公車 | 버스

Smartly use the convenient buses from the various local fixed-route buses to the highway buses that connect the major cities within Kyushu!

除了各區域的路線巴士(公車),也可搭乘連結九州主要都市的高速巴士,善用方便的巴士聰明旅行吧!

각지의 노선버스는 물론, 규슈 내의 주요 도시를 연결하는 고속버스 등 편리한 버스를 현명하게 이용하자!

SUNQ Pass

SUNQ票 SUNQ패스

Pass for unlimited rides on almost all of the highway buses and fixed-route buses running within the island of Kyushu and around the Shimonoseki City (Yamaguchi Prefecture) area (approximately 2,400 routes) as well as some ferries. The SUNQ Pass can be purchased online as well as at the counters of bus service operators, major travel agencies, and designated convenience stores.

使用本通票,可無限次自由搭乘幾乎所有九州島內及山口縣下關市周邊的高速巴士、路線巴士(約2,400條線路)以及部分客船。可至巴士公司的窗口或主要旅行社、指定的便利商店及網站購買。

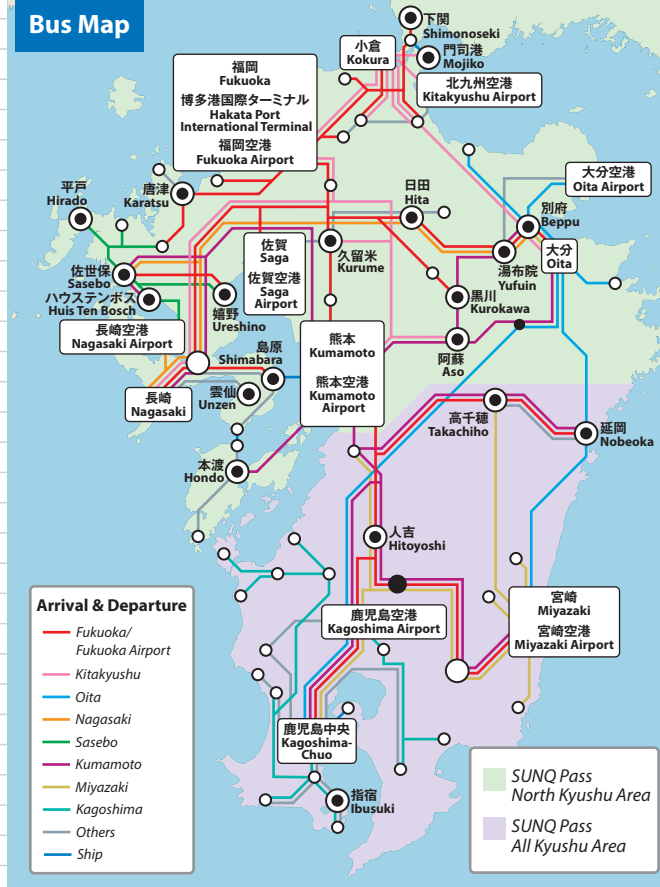
규슈 섬 내와 야마구치 현 시모노세키 시 주변의 고속버스·노선버스의 대부분 노선(약 2,400노선)과 일부 선박을 자유 이용할 수 있는 프리패스·버스사설자 청구나 주요 여행사, 지정 편의점, 인터넷으로 구입 가능.



North Kyushu + Shimonoseki	3-day	¥8,000
All Kyushu + Shimonoseki	3-day	¥10,000
All Kyushu + Shimonoseki	4-day	¥14,000

www.sunqpass.jp/english/index.shtml

Bus Map



Fukuoka City One-day Free Pass

福岡市内一日自由乗車券 후쿠오카시 1일 자유승차권 '그린패스'

One-day pass for riding any Nishitetsu bus running within Fukuoka City as many times as you want. Unlimited rides in all areas of the city, including the airport, Marinao City, and more.

可在 1 天內無限搭乘福岡市內西鐵巴士的乘車券。機場和九州瑪麗諾亞城等,可自由搭乘至市內各地。

후쿠오카 시내의 니시테츠 버스를 1일간 무제한 승차차할 수 있는 승차권. 공항과 마리노아시티 등 도시의 구역 구석까지 무제한으로 이용할 수 있다.



Fukuoka City One-day Free Pass ¥900 (Adult)

Fukuoka City + Dazaifu Liner Bus 'Tabito' One-day Free Pass

福岡市内+太宰府Liner「旅人」巴士一日自由乗車券 후쿠오카시 1일 자유승차권 '그린패스 다자이후'

The Fukuoka City One-day Free Pass plus unlimited rides for one day on the Dazaifu Liner Bus 'Tabito.' Convenient for both traveling around the city for sightseeing and shopping.

「福岡市内一日自由乗車券」加上太宰府 Liner「旅人」巴士的 1 日乘車券。無論乘車前往觀光還是購物都很便利。'후쿠오카시 1일 자유승차권'에 'Dazaifu-Liner Bus 'Tabito''의 1일 승차권이 추가되어 관광과 쇼핑에도 편리해졌다.



Fukuoka City + Dazaifu Liner Bus 'Tabito' One-day Free Pass ¥1,500 (Adult)

FUKUOKA TAIKEN BUS TICKET

Fukuoka體驗巴士TICKET FUKUOKA체험 버스TICKET

This set includes an "experience ticket" for enjoying the charms of Fukuoka, such as gourmet food, hot springs, and cruises, and a one-day unlimited ride pass for buses and trains that's convenient for traveling to various destinations.

可以盡享美食、溫泉、遊船等福岡魅力的「體驗票」+方便前往目的地的巴士、電車一日通票套組。

음식, 온천, 유람선 등 후쿠오카의 매력을 즐기는 "체험 티켓"과 목적지까지의 이동이 편리한 버스와 전철 1일 자유 승차권의 세트.



2 TAIKEN TICKETS + 1 DAY BUS TICKET ¥2,570
2 TAIKEN TICKETS + FUKUOKA 1 DAY PASS ¥4,120

One-day passes for within Kyushu

九州内一日乗車券 규슈 내의 1일 승차권

Fukuoka	Fukuoka City Subway One Day Pass	¥620
Saga	Saga City Bus One Day Pass	¥350/¥1,000
Nagasaki	Nagasaki Electric Tramway One-Day Pass	¥500
	Nagasaki Bus One Day Pass	¥500
Kumamoto	Kumamoto City Tram 1 Day Pass	¥400
	Sanko Bus Wakuwaku One day Pass	¥700/¥900/¥2,000
Oita	Kamenoi Bus My Beppu Free	Mini ¥900/Mini 2 Days ¥1,500
	Oita Bus One Day Pass	¥400
	Oita Bus Oita Wide One Day Pass	¥1,100
Miyazaki	Miyazaki Kotsu Bus Visit Miyazaki Bus Card 1 Day	¥1,000
Kagoshima	Kagoshima City Tram, Bus, City View Bus One-day Pass	¥600

Rental Car

租車 | 렌터카

The great thing about rental cars is that it lets you travel anywhere at your own pace without not worrying too much about the time. In Japan, the steering wheel is on the right, cars drive on the left, seatbelts are mandatory, and the speed limit is strictly enforced. Be sure you understand all the rules of the road in advance, and enjoy your trip with safe driving!

租車的魅力就是不需在意時間，可自由前往想去的地方。請事先得瞭正確的交規規則，包括右方駕駛座、靠左行駛、繫安全帶、嚴格遵守速限等，安全駕駛享受旅遊樂趣！
시간을 신경 쓸 필요 없이 가고 싶은 곳으로 갈 수 있는 것이 렌터카의 매력. 오른쪽 핸들, 좌측통행, 안전 벨트 착용, 제한 속도 엄수 등 미리 교통 규칙을 올바르게 이해하고, 안전한 드라이빙으로 여행을 즐기자!



1 Make a reservation
預約
예약하기

To ensure you get a type of car you want, make advance reservations by phone or through travel agencies, etc.

可透過電話或旅行社等事先預約，指定想要的車種。
원하는 차종을 지정하고 싶으면 사전에 전화나 여행회사를 통해서 예약할 수 있다.



2 Renting the car
出發手續
출발 절차

Present your international driver's license and credit card. Sign the contract, and pay the estimated rate.

準備駕照與信用卡。簽署契約書，支付訂金。
은전 면허증과 신용 카드를 준비, 계약서에 사인하고, 예정 요금을 지불한다.



3 Using the car
使用時
사용 시

Check how to use the navigation system, how to enter the expressway, and how to get gasoline before departure.

出發前請確認導航系統等操作方式與上高速公路的方法、加油方法等。
카 내비게이션 시스템 조작과 고속도로 타는 법, 휘발유 넣는 법은 출발하기 전에 확인하자.



4 Return the car
歸還手續
반환 절차

Basically, fill up the car with gas before returning it. Staff will check for any damage.

原則上歸還前應加滿油。工作人員會檢查有無傷痕。
기본적으로 연료를 꽉 채워 반환한다. 스태프가 긁힌 곳이 있는 지 확인한다.

ETC

ETC is an electronic toll collection system that automatically collects tolls with the use of wireless communication between a device installed in the car and the toll gate antenna, enabling drivers pass through the toll gates without stopping at tollbooths. You can rent an ETC card at car rental companies and pay the required amount later. One of its benefits include ETC discounts offering lower tolls for specific area, day of the use, and time.

設置於收費站閘門上的感應裝置，與車輛所裝載的車載設備之間，會透過無線通訊自動扣除應收費用，使車輛不需停車即可通過收費站的系統。可向汽車租賃公司租借ETC卡，再於事後付費。依據地區或使用日期、時段，享有高速公路收費減價等特別優惠。

요금소 게이트에 설치한 안테나와 차량에 장착한 차량 탑재기 사이에서 무선 통신을 이용해 자동으로 요금을 내고 요금소를 논스톱으로 통행할 수 있는 시스템. 렌터카 회사에서 ETC 카드를 빌려 사후 정산이 가능하다. 지역과 이용하는 요일, 시간 대에 따라 고속도로 이용 요금이 싸지는 등의 특징도 있음.



Gas stations

加油站
주유소

There are self-service gas stations and full-service gas stations (where an attendant will fill up your car for you). Make sure to check in advance the designated type of fuel, the location of the fuel tank opening, and how to open the fuel tank cover.

加油站有分成員工加油與自助加油兩種。上路前請先確認好車子的指定油種和油箱蓋位置與開法吧！

주유소는 직원이 급여해 주는 방식과 셀프 방식이 있다. 지정된 연료의 종류, 주유구의 위치와 여는 방법 등을 사전에 확인하자.



Kyushu Expressway Pass

九州高速公路通行證 규슈 고속도로 패스

Kyushu Expressway Pass, an exclusive pass for international visitors to have unlimited access to the expressways in Kyushu for a flat rate. You can select the number of days from plans for two consecutive days to a maximum of ten consecutive days. The more you ride, the more you save! Enjoy driving in Kyushu with this pass. For details, ask about it at the counters of car rental companies listed below.

外籍旅客限定，能以固定價格無限通行九州高速公路的「Kyushu Expressway Pass」。提供最多連續 2~10 天內可使用的方案，可配合行程來選擇，開的里程越多越划算！歡迎使用本通行證在九州盡享兜風樂趣。詳情請洽租車公司窗口。

외국인 여행자를 대상으로 규슈 고속도로가 정액으로 무제한 이용 가능한 "Kyushu Expressway Pass"가 등장했다. 연속으로 최대 2~10일간의 플랜이 있으므로 일정에 맞게 선택할 수 있으며, 타면 탈수록 이득이다 이 패스로 규슈 드라이브를 즐겨보자. 자세한 내용은 렌터카 회사 청구에서 물어보자.



Kyushu Expressway Pass	2-day	¥3,500
	5-day	¥6,500
	10-day	¥11,500

Participating car rental companies

- ORIX Rent-A-Car
- TOYOTA Rent a Car
- Times Car RENTAL
- NISSAN Rent a Car
- NIPPON Rent-A-Car
- Budget Rent a Car

Highway Map



Tourist Information Center

觀光介紹 | 관광안내

FUKUOKA

Fukuoka Airport International Tourist Information

福岡國際觀光服務台 | 후쿠오카 국제 관광 안내소

Located on the 1st floor of Fukuoka Airport International Terminal Building. You'll find information on the sightseeing spots in Fukuoka and other prefectures in Kyushu as well as brochures in English, Chinese, and Korean.

位於福岡機場國際線航廈 1F，內有介紹福岡縣以及九州其他各縣的觀光景點，也提供英文、中文、韓文的觀光手冊。

후쿠오카 공항 국제선 터미널 빌딩 1층에 있다. 후쿠오카 현을 비롯해 규슈 각 현 관광지를 소개. 영어 · 중국어 · 한국어에 대응한 팸플릿도 제공한다.



- ☎ 092-473-2518
- 📍 1F Fukuoka Airport International Terminal, 739 Aoki, Hakata-ku, Fukuoka City
- 🕒 8:00-21:30
- 🕒 Open 365 days

Fukuoka City Tourist Information (Hakata Station General Information Center)

福岡市觀光詢問處 (博多站綜合詢問處) 후쿠오카시 관광 안내소 (하카타 역 종합 안내소)

Located in the middle of the JR Hakata Sta. concourse. In addition to sightseeing information, information on accommodations and rental car arrangement services are provided. English, Korean and Chinese speaking staff are available.

位於 JR 博多站中央大廳的中間，裡面除了有觀光資訊外，還有住宿介紹、車站租車服務。有會說英文、韓文及中文的工作人員。

JR 하카타 역 중앙 광장에 위치. 관광 정보 이외에도 숙박 안내, 역 렌터카 수배도 한다. 영어 · 한국어 · 중국어에 대응 가능한 스태프도 항상 대기.



- ☎ 092-431-3003
- 📍 1-1 Hakataeki Chuogai, Hakata-ku, Fukuoka City
- 🕒 8:00-21:00
- 🕒 Open 365 days

KUMAMOTO

Sakura-no-Baba Josaien General Tourist Information Center

櫻之馬場 城彩苑 綜合觀光導覽處

사쿠라노바바 조사이엔 종합관광안내소

This tourist information center is located in Sakura-no-Baba Josaien, near Kumamoto Castle. English spoken.

位於熊本城附近「櫻之馬場 城彩苑」的觀光諮詢處。可提供英文服務。

구마모토 성 근처의 '사쿠라노바바 조사이엔'에 있는 관광 안내소. 영어 대응 가능.



- ☎ 096-322-5060
- 📍 Sakura-no-Baba Josaien, 1-1-3 Ninomaru, Chujo-ku, Kumamoto City
- 🕒 9:00-17:30
- 🕒 Dec. 30-31

Kumamoto Station Tourist Information Center Shirakawa Exit (East Exit) / Shinkansen Exit (West Exit)

熊本站綜合觀光導覽處 白川口(東口) / 新幹線口(西口)

구마모토 역 종합관광안내소

시라카와구치(동쪽 출입구)/신칸센구치(서쪽 출입구)

The center has two locations inside JR Kumamoto Sta., at the Shirakawa Exit (East Exit) and the Shinkansen Exit (West Exit). English spoken.

位於 JR 熊本站白川口(東口)與新幹線口(西口)兩處。可說英文。

JR 구마모토 역 시라카와구 (동구)와 신칸센구 (서구)의 두 곳에 있다. 영어 대응 가능.

- ☎ 096-352-3743
- ☎ 096-327-9500
- 📍 Kumamoto Sta. 1-15-1 Kasuga, Nishi-ku, Kumamoto City
- 🕒 8:30-19:00(East Exit)
- 🕒 8:00-19:00(West Exit)
- 🕒 Open 365 days

SAGA

Saga City Tourist Information Center

佐賀市觀光諮詢處 | 사가시 관광 안내소

Located inside JR Saga Sta., the center offers information on sightseeing, transportation, and accommodation for Saga City and Saga prefecture.

位於 JR 佐賀站內，提供佐賀市及縣內觀光、交通、住宿資訊。

JR 사가 역 구내에 있으며, 사가 시내를 비롯해 현내의 관광, 교통, 숙박 정보를 얻을 수 있다.

- ☎ 0952-23-3975
- 📍 1-11-10 Ekimae-cho, Saga City
- 🕒 8:30-18:00 (Sat., Sun., Hol.: 8:30-17:00)
- 🕒 Dec. 31- Jan. 3

OITA

Beppu City Tourist Association Beppu Station Information Center

別府市觀光協會別府站諮詢處 | 베틀 시 관광협회 베틀 역 안내소

Located inside JR Beppu Sta. Free sightseeing pamphlets, and maps for tours of hot springs and more. Staff who speak foreign languages are always on the site.

位於 JR 別府站內。提供免費觀光手冊、逛溫泉等地圖。有會說外語的工作人員常駐。

JR 베틀 역 구내. 무료 관광 팸플릿, 온천 돌아보기 등의 지도가 있다. 외국어 대응 가능한 스태프가 항상 대기.

- ☎ 0977-24-2838
- 📍 12-13 Ekimae-cho, Beppu City
- 🕒 8:30-17:30
- 🕒 Open 365 days

NAGASAKI

Nagasaki Tourist Information Center

長崎市綜合觀光諮詢處 | 나가사키시 종합 관광 안내소

Located inside JR Nagasaki Sta. The center provides tourist information of Nagasaki City.

位於 JR 長崎站內。提供市區觀光資訊。

JR 나가사키 역 구내. 시내의 관광 정보를 제공한다.

- ☎ 095-823-3631
- 📍 1-1 Onoue-machi, Nagasaki City
- 🕒 8:00-20:00
- 🕒 Open 365 days

Yufuin-Onsen Tourist Information Center

由布院觀光諮詢處 | 유후인 관광 안내소

Located inside JR Yufuin Sta. In addition to providing sightseeing information, the center also acts as a counter for the Scarborough (classic-style bus), horse-drawn cabs, and rental bicycles.

位於 JR 由布院站內。除了提供觀光資訊，亦受理預約古董觀光巴士、觀光馬車、租借自行車等。

JR 유후인 역 구내. 관광 정보를 제공하는 등 스키보로(클래식 카 형태의 관광 버스)와 마차, 자전거 대여 서비스 접수도 한다.

- ☎ 0977-84-2446
- 📍 1-8 Kawakita, Yufuin-cho, Yufu City
- 🕒 8:50-17:30 (Varies depending on the season)
- 🕒 Open 365 days

KAGOSHIMA

Kagoshima-Chuo Station Tourist Information Center

鹿児島中央站綜合諮詢處 | 가고시마 중앙 역 종합 안내소

This tourist information center is located inside JR Kagoshima-Chuo Sta. Find a variety of pamphlets and information about sightseeing in the city.

位於鹿児島中央站內的觀光諮詢處，放置各類宣傳手冊，提供市區觀光介紹。

가고시마 중앙 역 구내에 있는 관광 안내소로 각종 팸플릿이 놓여 있으며, 시내 관광을 안내한다.

- ☎ 099-253-2500
- 📍 1-1 Chuo-cho, Kagoshima City
- 🕒 8:00-20:00
- 🕒 Open 365 days

MIYAZAKI

Miyazaki City Tourist Information Center

宮崎市觀光諮詢處 | 미야자키 시 관광 안내소

Located inside JR Miyazaki Sta. Provides a variety of sightseeing pamphlets. There are even pamphlets about local mythology.

位於 JR 宮崎站內。提供各種觀光宣傳手冊。另外也有充滿宮崎特色的神話介紹手冊。

JR 미야자키 역 구내. 각종 관광 팸플릿을 갖추고 있다. 미야자키다운 신화 팸플릿도 있다.

- ☎ 0985-22-6469
- 📍 1-8 Nishiki-machi, Miyazaki City
- 🕒 9:00-18:00
- 🕒 Jan. 1, 2

Kyushu Access Map

九州 交通圖
규슈로 가는 길 지도



Fukuoka

福岡

広域 / 太宰府 / 柳川

廣域 / 太宰府 / 柳川
광역 / 다자이후 / 야나가와

Wide Area 広域



Yanagawa 柳川



Dazaifu 太宰府




北九州

門司港 / 小倉


門司港 / 小倉

모지 항 / 고쿠라






<http://www.hubu-jp.com>



跟著日本在地通，深入祕密基地！
以慢活的腳步、美食的饗宴、舒暢的溫泉，氳氳出美好的回憶！

步步之旅·散步行程

【春賞櫻花宴】【能量之地神社巡禮】【九州別府·由布院溫泉體驗三昧之旅】.....還有更多行程，等你報名參加！！詳情請見「步步日本」網站或臉書專頁。



步步日本

博多駅

博多站
하카타역



Imported brand goods shop X-SELL

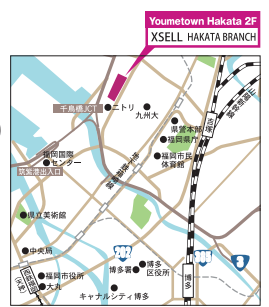
進口名品店 X SELL 수입 브랜드 숍 엑셀

Purchase brand goods at more reasonable prices than at directly managed shops

可以用比品牌直營店更加實惠的價格購買到心儀的商品。
브랜드 직영점보다 합리적인 가격으로 구입하실 수 있습니다.

Shop for the world's top brands at one store

只要逛一間店，就能買遍世界各大一流品牌。
세계 일류 브랜드 상품을 한 곳에서 쇼핑하실 수 있습니다.



免税 Japan. Tax-free Shop

X XSELL 博多店 HAKATA

you me

2F You Me Town Hakata, 1-1-1 Higashihama, Higashi-ku, Fukuoka City

福岡市東區東1丁目1-1 Youme Town博多(2樓)

후쿠오카시 히가시구 히가시하마 1초메 1-1 유메타운하카타(2F) TEL.092-643-8766

Various types of credit cards are accepted, including China UnionPay 可使用銀聯卡等各家信用卡。 온련 카드를 비롯해 각종 신용 카드를 이용하실 수 있습니다.

天神・中洲

シーサイド・ベイサイドエリア

海濱・港濱區
시사이드 · 베이사이드 지역



Try Using the app version of this magazine! / 請嘗試使用這本雜誌的App版本! **Free / 免費**

Introduction on Sightseeing Spots 旅遊資訊

Currency calculator 匯率計算功能

Trends in Japan 日本的流行資訊

Available Offline 離線瀏覽功能

GOOD LUCK TRIP JAPAN App

- Supported languages: Chinese (Traditional), Chinese (Simplified), English
- Supported OS: Android, iOS (As of January 2016)
- 對應語言: 中文繁體字, 中文簡體字, 英語
- 對應OS: Android, iOS
- 대응 언어: 중국어 번체자, 중국어 간체자, 영어
- 대응 OS: Android, iOS
- (2016년 1월 현재 한국어는 대응하고 있지 않습니다)

GOOD LUCK TRIP JAPAN

Map icons

- Hotel
- Convenience Store
- Tourist Information Office
- Convenience Store with ATM
- Post Office with ATM
- Café
- Electronics Retail Store
- Hospital
- 100-yen Shop

Tenjin & Nakasu 天神・中洲



步步之旅

跟著日本在地通，深入祕密基地！
以慢活的腳步、美食的饗宴、舒暢的溫泉，氤氳出美好的回憶！

步步之旅・散步行程

【春賞櫻花宴】【能量之地神社巡禮】【九州別府・由布院溫泉體驗三昧之旅】.....還有更多行程，等你報名參加！！詳情請見「步步日本」網站或臉書專頁。

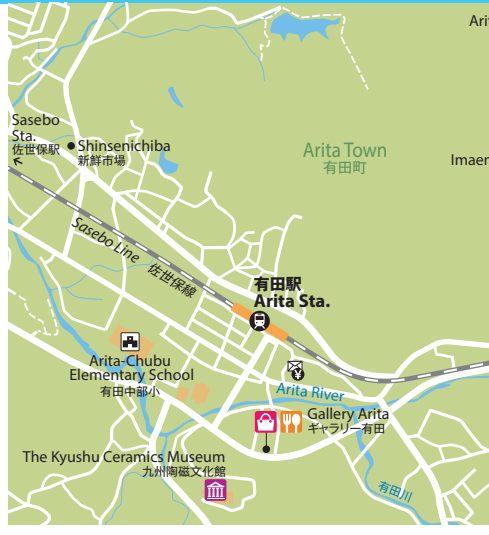
步步日本

<http://www.bubu-jp.com>

Saga 佐賀

広域 / 唐津 / 有田

廣域 / 唐津 / 有田
 광역 / 가라쓰 / 아리타



地球の歩き方

Good Luck Trip

「GOOD LUCK TRIP」は日本旅遊指南書籍《地球歩き方》発行の外國旅客専用免費雜誌。
 「GOOD LUCK TRIP」은 일본의 가이드 북 「지구 걷는 방법」이 발행하는 외국인 여행자를 무료 잡지입니다.

“GOOD LUCK TRIP” is a free magazine issued by the “Globe-Trotter Travel Guidebook” for overseas visitors to Japan.

「GOOD LUCK TRIP」은 일본의 가이드 북 「지구 걷는 방법」이 발행하는 외국인 여행자를 무료 잡지입니다.

The charm of Japan to the world!

Every issue we feature the latest information on popular tourist spots, gourmet foods and shopping, as well as detailed maps and transportation facility transfer guides. You can download the latest issue and back issues from the free app.

毎期刊載人氣觀光景點、美食、購物的最新資訊、詳細地圖及大眾運輸工具轉乘指南。可從免費 APP 下載最新期或過去刊期的內容。

매호에서 인기있는 관광 명소나 맛집, 쇼핑의 최신 정보, 상세 지도나 교통기편의 환승 안내를 게재하고 있습니다. 최신호나 백넘버는 무료 어플에서 다운로드하실 수 있습니다.

Free App for smartphones and tablets!

www.goodlucktrip.jp

Contact: japan@arukikata.co.jp

www.goodlucktrip.jp

We also update information every day on Facebook!
 Facebook의 訊息也每天更新中! Facebook에서도 매일 정보도 更新中!

Nagasaki 長崎

広域 / 中華街 / グラバー園

廣域 / 中華街 / 哥拉巴花園
광역 / 중화가 / 구라바엔



Imported brand goods shop X-SELL

進口名品店 X SELL 수입 브랜드 숍 엑셀

Purchase brand goods at more reasonable prices than at directly managed shops

可以用比品牌直營店更加實惠的價格購買到心儀的商品。
브랜드 직영점보다 합리적인 가격으로 구입하실 수 있습니다.

Shop for the world's top brands at one store

只要逛一間店，就能買遍世界各大一流品牌。
세계 일류 브랜드 상품을 한 곳에서 쇼핑하실 수 있습니다.



免税 Japan. Tax-free Shop

XSELL 長崎店 NAGASAKI

1F Youmesaito, You Me Town, 10-1 Motofuna-machi, Nagasaki City
長崎市元船町10-1 Youme Town 夢彩都(1樓)
나가사키시 모토후나마치 10-1 유메타운유메사이트(1F)

TEL.095-811-4488

Various types of credit cards are accepted, including China UnionPay 可使用銀聯卡等各家信用卡。 은련 카드를 비롯해 각종 신용 카드를 이용하실 수 있습니다.

Kumamoto

熊本

広域 / 熊本城・上通・下通

廣域 / 熊本城・上通・下通

광역 / 구마모토 성 · 카미토리 · 시모토리

Kumamoto Castle, Kami-tori & Shimo-tori

熊本城・上通・下通



Japanese manners 1

On public transportation

公共交通施設内 | 대중교통을 이용할 때는



Don't talk on your cell phone!

請勿使用手機通話！
휴대전화 통화는 금지!



Let people off the train first!

請禮讓下車的乘客優先！
내리는 사람이 먼저!



Stand in line!

請排隊！
줄을 서자!

Map icons

- Hotel
- Convenience Store
- Tourist Information Office
- Convenience Store with ATM
- Post Office with ATM
- Café
- Hospital
- Electronics Retail Store
- 100-yen Shop

Oita 大分

広域 / 別府 / 湯布院

廣域 / 別府 / 湯布院
광역 / 벵푸 / 유후인



ENJOY DRIVING in KYUSHU

九州行車手冊 규슈 드라이브 매뉴얼

First, get this!



This is a guidebook for enjoying safe driving in a Kyushu, with information on basic driving manners and traffic rules, rental cars and highways, how to use gas stations, as well as maps of Kyushu with suggested driving routes and more.

內容包含基本交通禮儀與規則、出租車輛及高速公路、加油站的的使用方法、九州行車地圖等，是在異國安全享受兜風樂趣必備的指南書。

교통 매너와 규칙의 기본, 렌터카와 고속도로, 주유소 이용 방법, 규슈 드라이브 맵 등 이국에서의 드라이브를 안전하게 즐기기 위한 가이드북.

Car rental companies

TOYOTA Rent a Car

☎ 092-778-0100 🌐 <http://rent.toyota.co.jp/eng/>

Budget Rent a Car

☎ 092-418-1107 🌐 <http://locations.budget.com/jp/fukuoka-city/hk.4.html>

Times Car RENTAL

☎ 092-474-6767 🌐 www.timescar-rental.com/reserve/

NISSAN Rent a Car

☎ 092-471-1634 🌐 <http://nissan-rentacar.com/english/>

ORIX Rent-A-Car

☎ 092-624-9911 🌐 <http://car.orix.co.jp/eng/>

NIPPON Rent-A-Car

☎ 03-6859-6234 🌐 www.nipponrentacar.co.jp/english/index.html

Eki-rent-a-car

☎ 092-687-4667 🌐 www.jr-pp.jp/en/index.html

Miyazaki

宮崎

広域 / 宮崎駅 / 日南海岸

廣域 / 宮崎站 / 日南海岸

광역시 / 미야자키 역 / 니치난해안



Useful expression 實用會話 | 마을 산책에 도움이 되는 말

<p>~ni ikitai desu ~に 行きたい です 我想去……。</p>	<p>I would like to go to ---. 我想去……。 ~에 가고 싶어요.</p>	<p>itsu shuppatsu desuka? いつ 出発 ですか 什麼時候出發？ 언제 출발합니까?</p>	<p>When is the departure? 什麼時候出發？ 언제 출발합니까?</p>
<p>~wa arimasuka? ~は ありますか 有……嗎？</p>	<p>Do you have ---? 有……嗎？ ~는 있습니까?</p>	<p>itsu touchaku shimasuka? いつ 到着 しますか 什麼時候到達？ 언제 도착합니까?</p>	<p>When is the arrival? 什麼時候到達？ 언제 도착합니까?</p>
<p>~o kudasai ~을 ください 請給我。</p>	<p>Please give me ---. 請給我。 ~를 주세요.</p>	<p>~wa dokodesuka? ~は どこですか 在哪裡？</p>	<p>Where is ---? - 在哪裡？ ~은 어디입니까?</p>
<p>~wa dokode kaemasuka? ~は どこで 買えますか 在哪裡可以買得到……？</p>	<p>Where can I buy ---? 在哪裡可以買得到……？ ~는 어디서 살 수 있나요?</p>	<p>jikan wa donokurai kakarimasuka? 時間 は どのくらい かかりますか 需要多少時間？</p>	<p>How long does it take? 需要多少時間？ 시간은 어느 정도 걸리나요?</p>
<p>ikura desuka? いくら ですか 多少錢？</p>	<p>How much is it? 多少錢？ 얼마입니까?</p>	<p>shashin o totte kudasai 寫真 을 撮って ください 請幫我拍照。</p>	<p>Please take a photograph. 請幫我拍照。 사진 좀 찍어주세요.</p>
<p>dorega osusume desuka? どれ가 おすすめ ですか 您推薦哪一個？</p>	<p>Which do you recommend? 您推薦哪一個？ 어떤 게 좋은가요?</p>	<p>toire o kashite kudasai トイレ を 貸して ください 我想借用洗手間。</p>	<p>May I use your restroom? 我想借用洗手間。 화장실을 쓸 수 있습니까?</p>
<p>kore wa nandesuka? これ は 何ですか 這是什麼？</p>	<p>What is this? 這是什麼？ 이걸 뭐예요?</p>		

Map icons

- Hotel
- Convenience Store
- Tourist Information Office
- Convenience Store with ATM
- Post Office with ATM
- Hospital
- Café
- Electronics Retail Store
- 100-Yen Shop

Kagoshima

鹿児島

広域 / 鹿児島中央駅・天文館

廣域 / 鹿児島中央站・天文館

광역 / 가고시마 중앙역·천문관



Kagoshima Chuo Station & Tenmonkan

鹿児島中央駅・天文館



一步一步，走出日本的新感覺。

步步日本，帶您發現不一樣的日本。從關東到關西、從中部到九州，提供旅客最新、最多元的日本情報。不僅有熱門景點，更有在地人才知的日常去處，體會真正的日本道地生活。



Uniquely Yours

JCB SPECIAL

JCB 專屬優惠

JCB 특별 우대혜택

At Japan's Drugstores

Get discounts with JCB!

JCB持卡人獨享超值禮遇!
JCB와 함께하는 우대 캠페인!



Matsumoto KiYoshi
松本清



札幌薬粒



Tsuruha Drug



Kirindo
Health & Beauty



SUNDRUG



COCOKARA FINE

Get best seller items !



查詢優惠券及
指定商店



繁體中文

Coupon and
offer shop list



English

우대쿠폰 및
대상점포 보러가기



한국어

*商品圖像僅為示意圖，
請以各店家實際商品為主。

*These product pictures are images.
Some drugstores may not sell
these products.

*상기 상품사진은 이미지입니다.
장포에 따라 판매되지 않는 상품도 있으므로
현지에서 확인하여 주시기 바랍니다.

OFFERS



JCB cards show this logo.

Enjoy Fukuoka with Nishitetsu!

Nishitetsu



活動詳情，請參閱JCB官方網站。

For details, please check the JCB web site.

자세한 사항은 JCB 카드 홈페이지에서 확인하여 주십시오.



繁體中文



English



한국어

Offer 1

Until 2016.12.31

免費贈送福岡機場巴士乘車券

Free Airport Bus Ticket to central Fukuoka!

후쿠오카 공항버스 승차권 무료 증정!

Offer 2

Until 2016.12.31

"Nishitetsu Welcome Ticket"
JCB 持卡人獨享 8 折優惠

Get 20% off when you buy a "Nishitetsu Welcome Ticket" with JCB.

"Nishitetsu Welcome Ticket"
JCB 20% 할인 우대 서비스

Offer 3

Until 2017.3.31

刷 JCB 卡消費累積滿 50,000 日圓(含)以上，即可免費兌換計程車或觀光巴士乘車券！

Free Taxi or Sightseeing Bus Ticket when you Spend at least 50,000 Yen with JCB!

JCB 카드로 50,000엔 이상 결제 시 택시 또는 관광버스 승차권 증정!

CHANCE

Until 2017.6.30

JCB Lucky Draw Campaign!



JCB日本刷卡抽獎樂!

活動期間內，凡於日本國內商店刷JCB卡消費，累積消費滿20,000日圓(含稅)，參加抽獎遊戲，即可獲得最高價值為20,000日圓的禮券或等值精美禮品。

抽獎地點 札幌、東京(銀座/新宿)、名古屋、大阪(心齋橋2處)、京都、福岡等共8處

*活動詳情，請參閱JCB官方網站。

Chance to Win in Japan with JCB!

You could win JCB Gift Cards worth up to 20,000 yen, JCB original goods or other prizes when you spend at least 20,000 yen (incl. tax) with JCB in Japan.

Lottery Counter Sapporo, Tokyo (Ginza/ Shinjuku), Nagoya, Kyoto, Osaka (Shinsaibashi 2 counters), Fukuoka a total of 8 counters

*For details, please check the JCB web site.

JCB일본 럭키찬스!

기간 중 일본 국내의 JCB카드 가맹점에서 사용하신 JCB카드 이용전표를 지참하시고 지정 추첨장소를 방문하시면 이용금액 20,000엔(소비세 포함)당 1회의 추첨기회를 드리며 최고 20,000엔 상당의 상품권 또는 사은품이 당첨됩니다.

추첨장소 삿포로, 도쿄(긴자/신주쿠), 나고야, 오사카(신사이바시 2곳), 교토, 후쿠오카 등 8곳

*자세한 사항은 JCB 카드 홈페이지에서 확인하여 주십시오.



繁體中文



English



한국어

飲んで、壺。
食にも、壺。

From Iki Island, the Birthplace of Mugi Shochu

小麥燒酒的發源地壺岐島 보리소주 발상지 이키 섬

Iki island appears as "Ikikoku" in the description of "Gishi-wajin-den", Chinese historiography, and on this island, Iki Shochu (distilled spirit) has been made since the 16th century. The shochu is made by traditional methodology with no preservatives at all and its taste gives you well-blended deep flavors of malted rice and an aroma of barley.

中國の史書魏志倭人傳中登場の壺岐島、從16世紀開始製作壺岐燒酒。運用傳統的製造方法、不使用任何添加物、大米酒曲和小麥的香氣調和到恰到好處、口味豐滿、餘香回甘。

중국의 사서 '위시위인전(魏志倭人伝)'에 '일지국(一支国)'이란 명칭으로 등장하는 이키 섬에서 16세기부터 만들어져 온 이키 소주. 첨가물을 일체 사용하지 않고 전통적인 기법으로 만들어지는 이키 소주는 쌀누룩과 보리의 향기가 적절하게 조화를 이뤄 깊은 맛을 자아냅니다.



壺岐の島
IKINOSHIMA



二千年の夢
NISENNEN
NOYUME



壺岐の島
IKINOSHIMA

vendor

KAGOSHIMABUNKAMURA Liquor shop かごしま文化邑酒店
1F, 5-1-6, Nakasu, Hakata-ku, Fukuoka-shi
Tel 092-283-2355

HAMASAKI Liquor shop 浜崎酒店
1-1-5, Takatori, Sawara-ku, Fukuoka-shi
Tel 092-821-4718

Hakata Hankyu Department Store 博多阪急
B1, 1-1, Hakataekichuogai, Hakata-ku, Fukuoka-shi
Tel 092-461-1381

壺岐の蔵酒造株式会社

520, Honmurahure, Yutake, Abeshi-cho, Iki-shi, Nagasaki Prefecture
Business Hours 8:30~17:00 HP/<https://ikinokura.co.jp/tsuhan/>



The legal drinking age is 20. Drinking appropriate amount. Drunken driving is forbidden by law. Please refrain from drinking in pregnancy and the lactation period.

未成年不能飲酒 法律禁止酒後駕駛 請適量飲酒 懷孕期間以及哺乳期間請慎重飲酒

20세 미만은 술을 마시지 않습니다. 음주는 적당량을. 임신중이나 수유기의 음주는 삼가 주시기 바랍니다.